

# Yiitju - Pintupi-Luritja

## MAAKALU TJUNKUNYTJA YIITJUKUNU MAAKALU TJUNKUNYTJA YIITJUKUNU

1

### Tjaantutjananya tjakultjurinama

1 Ngaatjanya tjakulpa palya Yiitju Kirritjakunu. Palunya Katutjaku katja nyinin. Yirriti yara yalatji ngarangu.

2 Katutjaku wangka watjalpayilu Yayitjayalu kurralka yalatji wakanu, "Kulila! Wati kutju, tjakultjunkturupayinangu kurranyu wantirriyalku, nyuntu malawana ma yankunytjangka. Palunyaangu wantirriyalku yankulangku yiwarra yurintjaku pirinyapa. Yankula kurranyulu yanangu pini nintilku.

3 Yankula puurrawana katulutjananya watjarinku yalatjilu, 'Yiwarra tjukururruwana pirinyapa nyinama! mayutjulunyurranya ngalya yankula nintintjaku.' "

4 Wangka palunya pirinyapa Tjaannga kurranyu ngalya pitjama, kalyungka yurruwanirra pakaltjingalpayi. Ngalya pitjala puurrawana nyinarrinama. Yanangu piningkatjananya tjakultjurinkupayi yalatjilu, "Nyurrantunyurra kurra palyalwiyalu wantirra kalyungka yurrkuyankula pakantjangka, Katutjalunyurrampa kurra wirrupungkula kalypanytjunyurranya nyinatjunku."

5 Pana Tjuutiyanya ngurrara piniya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara pinilurrtjuya Tjaankutuluya yankula kutjungkarripayi, palumpa wangka kulilkitja. Tjaantaluya kurra palyantjatjanulu tjakultjunkturupayi, Katutjangka mirangka. Kutju kutjutuluya tjakultjunkturupayitjangka Tjaantutjananya kalyungka yurruwanirra pakaltjingalpayi, karru yini Tjuutanangka.

6 Tjaannga mantarra kutjupatjarra nyinama, kamula yinyutjanutjarra. Nanpa kamula pangkitjanutjarra nyinama. Tjintilyka ngalypurukamu ngalkula nyinapayi.

7 Tjaantutjananya yanangu pininka watjanu yalatjilu, "Kutungulu nguwanpana nyinin. Mayutju pulkalampa ngalya yanku. Wati palunya mayutju pulka nyinanytjangka, ngulunara nyinaku. Tjungurrirra ngulytjulu palykanpa yurulypungkula tjunkunytja pirinyapa, palykanpa mayutju palunyangka, wiya yankula yurulypungku, ngulununa wantiku."

8 Tjaantutjananya puru watjanu, "Ngayulunanyurranya kalyungka yurruwanirra pakaltjingalpayi. Ka wati mayutju palunyalunyurranya Katutjaku kurrupa tjarrpatjunku, punparrtjunyurra nyinanytjaku."

### Tjaantu papatatjimalanu Yiitjunya

9 Palunyatjanu pana Kaliliyingka tawunu Natjaritjangka nyinarra Yiitjunya Tjaankutulu ngalya yanu. Karru Tjuutanangka Tjaantu palunya kalyungka yurruwanirra pakaltjinganu.

10 Palunyangka Yiitjunya pakara kapitjanu tatira nyangu nganka yalarrinytja. Katutjaku kurrupa ngatapuka pirinyapa tjarukatinytja nyangu, Yiitjulu.

11 Palunyangka ngankatjanulu Katutjalu watjanu Yiitjungkalu yalatjilu, "Nyuntu ngayuku katja, yunyutjunangu nyinin. Pulka pukupanangu nyinin."

12 Palunyangka Katutjaku kurruntu Yiitjunya wantirriyanu puurrakutu.

13 Puurra palunyangka Yiitjunya rawa nyinama, puratiyi tjikitjipala. Ngurra palunyangka mamuku mayutjulu Yiitjunya pinigara muunpungama, kurra palyantjaku. Ngurra palunyangka nganyirri piniwana layina pankarawana Yiitjunya nyinanytjangka, nganka ngurrara pinilu ngamputu kanyinma.

**Kuka yurraranytja pini Yiitjulu yaltingu**

- 14 Palunyangka ma<sub>l</sub>aya tjilirratjarra pi<sub>n</sub>iluya Tjaannga witira katirra tjiilangka nyinatjunu. Palunyangka ma<sub>l</sub>a Yiitjulu yankula pa<sub>n</sub>a Kaliliyiwana ya<sub>n</sub>angu pi<sub>n</sub>itjananya nintirinama, Katutjakunu tjakulpa palya. Yalatjilutjananya nintirinama,
- 15 “Katutjalu kurralka watjara wantinytjangka yul<sub>t</sub>a palunya ngamurringulpi. Kuwarri Katutjalutjananya palumpa walytja pi<sub>n</sub>i ngamputu kanyilku. Palunyangkaya kurra palyalpa<sub>n</sub>ilu wantirra, Kirritjakunu tjakulpa tjarrulyngarapan<sub>i</sub>lu kulila!”
- 16 Palunyatjanu yuru Kaliliyinka tjapirwana Yiitjunya yanu. Yankulapulanya nyangu, yurungka niitingitjarralupula kuka piitji yurraranytja. Wati palunypula Tjaamananya Yanturunya kutarrapula nyinama. Palunya kutjarralu murrani<sub>l</sub>u kuka yurukarratja yurraranytja.
- 17 Yiitjulupulanya watjanu, “Tjungulaka yarra! Nyuntulupulan kuka yurukarratja mantjilpayi. Ngayulunantapula nintilku, Katutjaku wangkatjananyapula nintira, wati pi<sub>n</sub>i mantjintjaku, Katutjakura.”
- 18 Palunyangkapula niitingi palunya wantirra Yiitjungkalupula tjungu yanu, yurungka tjapirwana.
- 19 Yankulaya nyangu Tjayimitjanya Tjaannga kutarrapulanyaya, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra. Mamararrantuya puutangka nyinarra niitingi palyaranytja.
- 20 Yiitjulupulanya nyakula ya<sub>l</sub>tingu. Palunyangkapula mamangkupula yini Tjipitiyinya wantikatingu, puutangka tjunguya palumpa kutungulu pi<sub>n</sub>i, waarrkarriranytjangka. Wantikatirratjananyapula Yiitjuwana tjungu yanu.

#### **Wati mamutjarra**

- 21 Tawunu Kapaniyamakutulpiya yanu. Tawunu palunyangka Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatjingga tjarrparra nintinutjananya, tjintu Tjarrityingka.
- 22 Yiitjulutjananya punparrtjulu nintintjangkaya karrawurri<sub>r</sub>ra nyinama. Punparrtjulutjananya nintilpayi, kutjupa pi<sub>n</sub>i pirinypa wiya, Mutjaku wangka nintilpayi pi<sub>n</sub>i pirinypa wiya. Punparrtjupaniluya nintilpayi.
- 23 Palunyangka Tjuwuku tjaatji palunyangka wati mamutjarra tjarrparra,
- 24 kankarralu Yiitjungkalu tjapi<sub>n</sub>u yalatjilu, “Yiitju, Natjaritjanya ngurrara! Nyaakitjalampatjun ngalya yanu? Ngayunpalanyatjun mamu pi<sub>n</sub>i pungkula wiyalkitjan ngalya yanu, kul<sub>u</sub>? Nintinangu nyinin, nyuntu Katutjakunu matupurra.”
- 25 Yiitjulu mamu palunya watjanu, “Yarkarri! Wati palatja wantirra yarra!”
- 26 Mamu palunyalu wati palunya punkatjingara kurruntalu nyinanytjatjanu mamu palunya katu mirrarra pakara taputjunu.
- 27 Nyakulaya karrawurri<sub>r</sub>ra wangkarra pungama yalatji, “Ngaatjanya wangka kutjupa, kunpu pulkatjarra. Ngaalu kunpu pulkatjarralu payira wantirriyalpayi. Palunyangka kulira taputjunkupayi.”
- 28 Yiitjulu palyarinkulanytja nyakulaya tjakultjurinama ngurra pi<sub>n</sub>iwana, pa<sub>n</sub>a Kaliliyiwana.

#### **Yiitjulutjananya palyanu**

- 29 Palunyatjanuya Yiitjunya pa<sub>n</sub>kara Tjuwuku tjaatji wantirra kutarraku waalangka yankula tjarrpangu, Tjaamanakukamu Yanturuku. Tjunguya tjarrpangu Tjayimitjanya, Tjaanggalurrtju.
- 30 Waala palunyangka Tjaamanaku yumari pikatjarra paltipalti ngarrima. Tjapi<sub>n</sub>uluya palyantjaku.
- 31 Yankulalu mara witira pakaltjingara nyinatjunu Yiitjulu. Palunyangkalta pika wiyarringu. Wulkumanu palunyalu pakara mayi kuka pa<sub>n</sub>karatjananya yungkula kanyinma.
- 32 Palunyatjanu tjintu tjarrpanytjangka, pikatjarra pinitjananyaya mamutjarra pi<sub>n</sub>ilurrtju, ngalya katingu Yiitjukutulu, palunya ngurrara pi<sub>n</sub>ilu. Ngalya katingutjananyaya Yiitjulu pampura palyantjaku.
- 33 Palunya ngurrara wamumpuya ngalya yankula waala palunyangka kutjungkarringu.
- 34 Pikatjarra pi<sub>n</sub>itjananya pampura palyanu. Mamutjarra pi<sub>n</sub>itjanampa mamu payira wantirriyanu. Yiitjulu payira wantirriyalkitjalu mamu pi<sub>n</sub>i marrkulpayi, wangkarraya Yiitjunya Katutjakunu

tjakultjunktjakumarra. Mamu pin̄iya ninti nyinama, Yiitjunya Katutjakuṅu nyinanytjatjanungka.

35 Palunyatjanu Yiitju paṅkaraya ngarringu. Yungunkutu Yiitjunya kutju pakara yanu yananguwiyakutu. Yankula Katutjangka wangkama.

36 Malaluya Tjaamana paṅkaraluya pakara miṭura wanaṅu.

37 Wanaralpiluya nyakula lurtjurirra watjanu, “Yanangu wamumpulungkuya ngurririnin.”

38 Yiitjulutananya watjanu, “Tawunu kutjupa pinikutulaka yarra! yankulanatjananya tjakultjurinkunytjaku. Yalatjikitjana ngalya pitjangu.”

39 Palyunyatjanu Yiitjulu paṅa Kaliliyiwana ngurra tjiwarriwarriwana tjakultjurinama. Tjuwuku tjaatji pin̄iwana tjakultjurinkula mamutjarra pinikutjanampa mamu payira wantirriyarinama.

### **Pangki pikatjarra palyaṅu**

40 Palunyangka wati kutjulu pangki pikatjarralu Yiitjukutulu yankula tjantarrngarala tjapinu,

“Mayutju! Nyuntu mularrpa mikurringkula ngayunyaṅin pikatjarra palyalku?”

41 Yalurrarrirra Yiitjulu mara tawarrarrirralu pampunu. Pampura watjanulu, “Mikurrinpaṅa. Kuwarrin palyarriku.”

42 Palunyangka wati palunya pikawiyarringu.

43 Wati pikatjanungkalu marrkuṅu Yiitjulu, wiya kutjupangka tjakultjunktunytjaku, palyarrinytjatjanulu.

44 Yalatji Yiitjulu marrkuṅu, “Kutjupangka tjakultjunktunytjawiya yarra! Tjaatji pulkakutu yarra! tulukuku mayutjungka nintitjurrangu! pikawiyarrinytjalu. Mayutju palunyakulu yuwara kunat̄inpa! palyarrinytjatjanulu. Kunat̄inpa yalatji yungkunytjaku, Mutjalu kurral̄ka watjanu. Mutjalu yalatji watjantjangka kunat̄inpara yuwa! Kunat̄inpa yungkunytja nyakulaya yanangu pin̄ilu kulilku yalatjilu, ‘Pikatjarra nyinanytjatjanulu palyarrinkula yunginpa kunat̄inpa.’ ”

45 Wati palunya yankula marrkuntja kulintjawiyalu tjakultjurinama, Yiitjulu palyantjatjanungka. Tawunu pin̄i ngurrara tjuṭaluya tjakulpa palunya kulinu. Palunyangka tawunu ngurrara pin̄i pulkaya kutjungkarrirra ngarala wan̄itjaku, Yiitjunya wiya tawunu kutjupangka tjarrpangu. Tawunu pin̄ingka tjapirwana Yiitjulutananya nintirinama. Tawunu pin̄itjanuya yanangu pin̄i ngalya yankula Yiitjungka kutjungkarripayi.

### **Wati pikatjarra tjiilarrinytja palyaṅu**

2

1 Yiitjunya ngurra man̄kurrngaratjanu malaku yanu palumpa ngurrakutu, tawunu Kapaniyamakutu. Waalangka nyinarranytja nyakulaya kutjupa pin̄ingkatjananyaya tjakultjurinama, palunya ngurrara pin̄ilu.

2 Palunyangkaya pin̄i pulka ngalya yankula kutjungkarringu, waala palunyangka. Waala yalangkaya ngarala wan̄irra yangatjunu. Yiitjulutananya Katutjaku wangka nintinma.

3 Palunyangkaya ngalya katingu wati puupalalu, wati tjiilpa pikatjarra piitangka ngarriranytja.

4 Waala palunyangkaya puṭu tjarrparra tjakultjarrangkaya tatira katalmarakati yalara tjarrpatjunu. Kaninytjarrakutuya tjarrpatjunu, wati pikatjarra Yiitjukutuluya.

5 Yiitjulu kulinu, “Ngaa puupalaluya ngayunyaṅiya tjarrulyngarapan̄ilu kulintjatjanulu, tjiilpa pikatjarra ngalya katingu.” Palunyangka Yiitjulu pikatjarrangkalu watjanu, “Kulyarri! Kuwarrinangu kurra wirrupungku.”

6 Mutjaku wangka nintilpayi pin̄iluya kulinu pinalu kutju, yalatjilu,

7 “Nyaaku wati palalu wiyawanalu watjanu? Katutjanya panypurangin. Yiitju palatja nguntinytju, wiya Katutjanya pirinytju kurra wirrupungkupayi. Katutjalu kutju yanangungka kurra wirrupungkupayi.”

8 Wangka panyapa pinalu kulintjatjanungka, Yiitjunya ninti nyinama. Yiitjulutananya tjapinu yalatjilu, “Ngayuluna kurra wirrupungkunytjangka, nyaakunyurra kulira panyapura ngarin?”

9 Yaaltjinyurra kul<sub>i</sub>n<sub>i</sub>n? Tjingur<sub>u</sub>na watjalku pikatjarra ngarriranytjakutu, kurra wirrupungkukitjalu? Tjingur<sub>u</sub>na watjalku pakara piita mantjira yankunytjaku? (Wangka ngaatjanya palyarringkula piita mantjintja, marrka. Pikatjarra ngarrinytjatjanulu palyarringkula mantjintjawiyangka, ngayul<sub>u</sub>na tjinguru wiyalyurra. Tjingur<sub>u</sub>na watjalku kurra wirrupungkukitjalu. Yalatj<sub>i</sub>na watjantjanga, pu<sub>t</sub>nyurra kulilku yalatjilu, 'Tjinguru Yiitjulu kurra wirrupungu, tjinguru wiya. Pikatjarra palunya murr<sub>a</sub>n<sub>i</sub> pirinypa ti<sub>t</sub>u ngarrin.' Wangka palunya palyarringkula piita mantjintjaku, mularrpa marrka. Palyarrirra mantjintjawiyangka wiyalyurrapaninyurra kulilku.)

10 Ngayunya<sub>a</sub> yan<sub>a</sub>nguku katja mayutju kun<sub>u</sub>pu pulkatjarra nyininpa, kurr<sub>a</sub>na wirrupungkupayi. Wangka marrkawana panyapa, palyarringkula piita mantjintja mularrarriku." Panyapa watjaratjananya Yiitjulu pikatjarrangkalpilu watjan<sub>u</sub>,

11 "Watjaninpananta. Pakala! Piita mantjira ngurrakutu yarra!"

12 Palunyangka pak<sub>a</sub>nu piita mantjira ngurrakutu yankulanytja nyakulaya karrawurringu, yan<sub>a</sub>ngu pin<sub>i</sub>lu. Katutjanayaya man<sub>i</sub>nyupungkula watjan<sub>u</sub>, "Yalatjilu kun<sub>u</sub>pu pulkatjarralu pakaltjingantjala kuwarri kutju nyangu."

### Lipayinya yal<sub>t</sub>ingu

13 Palunyatjanu Yiitjunya yuru Kaliliyikutu yan<sub>u</sub>. Tjapirwana yankulinkulanytjanga yan<sub>a</sub>ngu pin<sub>i</sub> pulkaluya kutjungkarringu. Nintirinamatjananya.

14 Ti<sub>t</sub>u yankulinkula nyangulpi wati Lipayinya, Yalpiyatjaku katja, kamantaku mani mantjilpayi. Waala tjukutjukungka mani kamantaku mantjilpayi. Waala palunyangka, Yiitjulu Lipayinya nyakula watjan<sub>u</sub>, "Tjungulika yarra!" Palunyangka pakara Yiitjunyakamupula yankulinama.

15 Lipayiku ngurrakutupula yan<sub>u</sub>, Yiitjuku walytja pin<sub>i</sub>lurtju. Ngurra palunyangka Yiitjuluya mayi ngalkulanytjanga kutjupa pin<sub>i</sub>ya ngalya yankula tjungu nyinama, kamantaku mani mantjilpayi pin<sub>i</sub>, Katutjaku ngurra pin<sub>i</sub>lurtju. Palunya pin<sub>i</sub>ya Yiitjuwana tjungu yankulinkupayi.

16 Mutjaku wangka nintilpayi pin<sub>i</sub>ya ngalya yankula tjunguya nyinama. Palunya pin<sub>i</sub>ya Tjuwuku luwuku mikunytju nyinama. Kamantaku mani mantjilpayi pan<sub>k</sub>aratjananyaya nyakula, Yiitjuku walytja pin<sub>i</sub>ku pikarringu. Pikarriratjananyaya tjap<sub>i</sub>nu yalatjilu, "Nyaakumpa? Yiitjulu tjungulu ngalkunin kamantaku mani mantjilpayi pin<sub>i</sub>wanalulurtju? Tjungulu ngalkuwiyalu wantimara."

17 Yiitjulu kuliratjananya yara watjan<sub>u</sub>, "Pikatjarrapanilu wiya yal<sub>t</sub>inpa mapan<sub>k</sub>u, pikatjarralu kutju mapan<sub>k</sub>u yal<sub>t</sub>in. Ngalya pitjangu<sub>a</sub> kurratjarra pin<sub>i</sub>natjananya nintilkitja. Wiyanatjananya palya nyinanytja pin<sub>i</sub> nintilkitjana ngalya pitjangu."

### "Nyuntupa walytjaluya nyaaku ngalkunin?"

18 Tjint<sub>u</sub> palunyangka Tjaanku kutungulu pin<sub>i</sub>luya Tjuwuku luwuku mikunytju pin<sub>i</sub>lulurtjuya mayi wantirra ngalkuwiyalu Katutjanya man<sub>i</sub>nyupungkupayi. Yalatji kulira yan<sub>a</sub>ngu man<sub>k</sub>utuya Yiitjukutulu ngalya yankula tjap<sub>i</sub>nu yalatjilu, "Nyaaku? nyuntupa walytja pin<sub>i</sub>luya mayi ti<sub>t</sub>u ngalkula nyinin? Katutjanya man<sub>i</sub>nyupungkukitjalu mayi wantiwiyalu? Ka Tjaanku kutungulu pin<sub>i</sub>lu, kutungulu kutjupa pin<sub>i</sub>lulurtju, mayi wantirraya ngalkupanilu palya Katutjanya man<sub>i</sub>nyupungkupayi. Kutungulu panyapa pin<sub>i</sub>ku mayutjuya nyinin, Tjuwuku luwuku mikunytju pin<sub>i</sub>."

19 Yiitjulutjananya yara watjan<sub>u</sub> nintilkitjalu, yalatjilu, "Kurrirrapula tjungu nyinakitjanga murr<sub>a</sub>nilula ngalkula tulku yinkapayi. Wiyala mayi wantirra nyinapayi, wati palunya kurritjarra nyinakitjanga. Wati palunyalu tjungu nyinarra wiyala mayi wantirra nyinapayi.

20 Wati palunyaya wira katinytjanga, palunyangka kutjula, mayi wantirra Katutjanya man<sub>i</sub>nyupungkunytjaku."

21 Yiitjulutjananya puru yara ngaatjanya watjan<sub>u</sub>, "Mantarra wungkanywungkanyarrinytja yalayankunytjanga, wiya mantarra tjalykarra tjunkula nyiilangka wakantjaku. Puruka

yilykarryankutjakumarra, mantarra tjalykarrangka tjapirwana yalalpi pulkarritjaku, wantinytjaku.”  
 22 Yarra kutjupa kiripitjikunu kamitji kanyintjaku Yiitjulutjananya watjanu. (Tjuwu piniluya murrani  
 kiripitjikunu kamitji kanyilpayi, tjiipikunu pangkingka, wakara patira, patulawiyangka.)  
 Yiitjulutjananya watjanu, “Wiya kiripitjikunu kamitji kuwarritja yintira kanyintjaku pangki  
 yunanytjingga, pangki talurriira taalpayingga. Wiya panyapangka kanyintjaku, taara kiripitjikunu  
 kamitji yintirra wiyarritjaku, pangkilurrtju tampirryankula wiyarritjaku. Yalatjilu yintira kanyintjaku,  
 pangki yunanytjipaningga kutju.” Yara palunyatjananya kampaṅtara nguwanpa Yiitjulu watjanu,  
 nintilkitjalu.

### **Tjarritiyiku mayutju pulka nyinin**

23 Palunyatjanu Yiitjunya paṅkara palumpa walytja pini, kaanawana yankulinama, Tjarritiyi  
 ngaranytjangka. Kaana panyapawana mayi wiita yawila pirinpa ngarala waṅima. Kaanawanaya  
 yankula palumpa walytja piniluya wiita warrpura ngalkulinama.  
 24 Nyakulatjananyaya kutjupa pinilu Yiitjunya kuru watjanu, Tjuwuku luwuku mikunytju pinilu.  
 Nyakulaya kuru watjanu yalatjilu, “Nyawatjananya! nyuntupa walytja piniluya wiita warrpura  
 ngalkulinkulanytja. Luwulampa ngarin, wiya Tjarritiyingga wiita warrpura ngalkunytjaku.”  
 (Tjarritiyingga Tjuwu piniya murrani waarrkapani wawalpa nyinapayi. Yanangu warrka tjukutjuku  
 palyantjangkaya rarrurrikupayi. Wiita tjukutjuku warrpura rurmupungkunytja waarrkakukantjaluya  
 kulinu.)  
 25 Yiitjulutjananya watjanu, “Riitarrimaranyurra, tjamu Tapita paṅkaraluya kurralka  
 paltjatjirratjarrirra ngalkunytjatjanangka.  
 26 Tapita palunyalu tjaatjingga tjarrparra mayi puriti tjunkula wantinytja ngalangu. Ngalkula palumpa  
 walytja pinikulpitjanampa yungu. Mayi palunya Katutjaku yungkunytja, kunatipa pirinpa. Tuluku  
 mayutju pinilu kutju murrani ngalkupayi. Tuluku mayutju Yapayatjanya nyinanytjangka mayi  
 palunya Tapita paṅkaraluya ngalangu.”  
 27 Purutjananya Yiitjulu watjanu, “Tjarritiyi ngarinpa, yanangu pini wawalpa waarrkapani  
 nyinanytjaku. Wiya luwu piniku yininytju nyinakitjalu kulira nyinanytjaku, Tjarritiyingga wawalpa  
 nyinanytjaku.  
 28 Ngayunyaṅa yananguku katja mayutju pulka nyinin wamumpuku, Tjarritiyikulurrtju. Tjarritiyingga  
 palya mayi warrpura ngalkunytjaku.

### **Wati mara pikirinytja palyanu**

3

1 Palunyatjanu Yiitjunya yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu. Tjaatji palunyangka wati  
 mara pikirinytja nyinama.  
 2 Tjarritiyi ngarantjangka Yiitjunyaya nyangama kuru watjalkitjalu, Tjuwuku luwuku mikunytju pinilu,  
 Mutjaku wangka nintilpayi pinilulurrtju. Nyangamaya kuru watjalkitjalu, Yiitjulu wati palunya tjinguru  
 palyantjangka.  
 3 Yiitjulu watjanulu mara pikirinytja yalatjilu, “Ngalya yarraṅi!”  
 4 Palunyatjanutjananya Yiitjulu tjapinu, “Yaaltjinyurra kulinin? Luwunyurrampa yaaltji ngarin?  
 Tjarritiyingga tjinguru yanangukura yankula tjukaruru palyantjaku? Tjinguru yanangu kutjupakura  
 yankula kurra palyantjaku? Tjarritiyingga tjinguru kutjupa wankantjaku? Tjinguru  
 mirrintankunytjaku?” Wangka panyapaya kulira, yarka ngarama, watjantjawiya.  
 5 Yiitjulutjananya rarrulu parra nyangu, pinapaniya mannganytju parra ngaranytjangka. Nyakula  
 watjanu wati panyapangka, “Mara ngalya tawarrarri!” Tawarrarriira palyarringulpi mara.  
 6 Tjarritiyingga palyantjatjanungkaya pikarriira yankula wantingu, Tjuwuku luwuku mikunytju pinilu.  
 Yankulatjananyaya kutjungkarringu mayutju Yirutaku kutjungulu piningga. Kutjungkarrirra Yiitjunya

mirri pungkujtjaya kampangka wangkangu.

#### **Yurungkaya pini pulka kutjungkarringu**

7 Palunyangkaya Yitjulu palumpa walytja pinilu ngurra palunya wantirra yanu, yuru Kaliliyikutu.

Maḷawanatjananyaya pini pulkaluya wanaranama, yalatji ngurrara pinilu, pana Kaliliyinya ngurrara pinilu, pana Tjuutiyanya ngurrara pinilulurrju.

8 Tjarutjalumanya ngurrara pinilutjananyaya wanaranama, pana Yitumiyanya ngurrara pinilu, tawuna Taayangka tjapirr ngurrara pinilu, tawunu Tjayitanangka tjapirr ngurrara pinilu, karru Tjuutanangka kakarrara nyinanytja pinilu. Yitjunya pankaratjananyaya wanaranama. Yitjulu kutjupa pini palyara nintintjatjanungkaya tjakulpa kulira palunya ngurrara piniluya Yitjunya wanara kutjungkarringu.

9 Nyakulatjananya Yitjulu watjanu palumpa walytja piningka, puuta ngalya katirra ngamu ngaratjungkunyjtaku, tjinguru pini pulka palunyalu yuntutayuntutara yutjura kanyiltjakumarra.

Palunyangka puutangka tatira nintilkitjalutjananya watjanu.

10 Pikatjarra pinitjananya yurrumpa palyantjatjanungka kulira kutjupa piniluya yuntutayuntutaranytja, pikatjarra pinilu, Yitjunya pampura palyarrikitjalungkuya.

11 Mamutjarra piniluya Yitjunya nyakula watungarala kankarralu watjalpayi yalatjilu, “Nyuntu Katutjaku katja ngarinpa.”

12 Palunyangkatjananya mayalu marrkulpayi yarka nyinanytjaku, kutjupa piningka Katutjakunuya tjakultjunktjakumarra.

#### **Palumpa walytja pini nyinatjunu**

13 Palunyatjanu Yitjulu palumpa walytja pini kaparirringka wantirra pulingka tatira ngururra nyinangu. Tatiraluya tjungu nyinangu.

14 Palunya piningkatjananya milyapungkula palumpa walytja tuwalpala nyinatjunu.

Nyinatjunutjananya Yitjuwanaya tjungu yankulinkunyjtaku, ngula tawunu pinikutu wantirriyalkitjalu. Wantirriyantjatjanungkaya tawunu piniwana yankula Kirritjakunu wangka tjakultjurinkunyjtaku.

15 Nyinatjunutjananya mapan pirinypa yungkujtjalu. Yungkunyjtjanungkaya yankula kunpu pulkatjarralu mamu pini payira wantirriyarinkunyjtaku.

16 Tuwalpala palunya yalatji yiniya nyinama, Tjaamananya, wati palunya yini kutjupa Yitjulu watjanu yalatji “Piitanya.”

17 Palumpa walytja kutjupa pini yiniya yalatji nyinama, Tjayimitjanya Tjaannga. Palunya kutjarra tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra. Palunya kutjarra kutararra Yitjulu yini kutjupapulanya watjanu yalatjilu, “Rarrupayinyapula” .

18 Yitjuku walytja kutjupa pini yini yalatjiya nyinama, Yanturunya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjayimitjanya tjilpi Yalpiyatjaku katja, Tjatiyatjanya, Tjaamana kutjupa Kayinanya ngurrara.

19 Tjuutatjanya, Yitjikarriyatanya ngurrara. Wati palunyalutjananya ngula tjakultjunu Yitjunyaya witira mirrintankunyjtaku. Yalatjitjananya milyapungkula nyinatjunktjatanu Yitjunya palumpa ngurrakutu yanu.

#### **Yitjunya, mamuku mayutjukukantjaluya watjanu**

20 Palunyangka puruya Yitjungkaluya kutjungkarringu, yanangu pini pulka. Yitju pankaraluya putu kulini patuka ngalkukitjalu, yanangu pini pulkaya rawa ngarala wanirranytjangka.

21 Palunyangka yanangu kalkintuya yalatjukukantjalu watjara wanangu, “Yitjunya pina patjaru ngarin.” Yitjunya pina patjarukukantjalu kuliraya Yitjuku ngunyjtju malany pinilurrju Yitjukutuluya ma yanu, Yitjunya witira ngurrakutu malaku katikitja. Ngalya yankulaya witiapani ngarama.

22 Kutjupa piniluya watjanu, Tjarutjalumanya ngurrara pinilu, Mutjaku wangka nintilpayi

pinilulurr̄tju. Yalatjikukantjaluya watjanu, “Yiitjunya mamutjarra nyinin, kuya. Mamuku mayutjukunu kunpu pulkatjarralu mamu payira wantirriyanin.”

23 Yaltirratjananya Yiitjulu yara yalatji watjanu nintilkitjalu, “Kulilaya! Mamuku mayutjulutananya wiya payira wantirriyalpayi palumpa kutungulu pini, mamu pini. Yara kutjupaya kulila!

24 Yanangu walytja pinilungkuya rawala pungkula mirrintara wamumpuya wiyarriku. Kalypaya nyinanytjanu wanka tituya nyinarra nyinamara.

25 Yara palunya pirinypa, kutararrantungkuya rawalu pungkula mirrintara wamumpuya wiyarriku. Kalypaya nyinanytjanu wanka tituya nyinarra nyinamara.

26 Yara palunya kutjarra pirinypa walytja pinilungkuya pungkula mirrintankunytja pirinypa, tjinguru mamu pinilungkula pungkula mirrintara mamuku mayutju, mamu pan̄karaya wamumpu wiyarriku.”

27 Yara kutjupa Yiitjulutananya watjanu, “Wati manpatalu tjilirratjarlungku palumpa yulytja kanyiranytjanka, wiya kutjupalu palumpa waalangka tjarrparra yulytja mantjilku. Wati kutjupalu manpata pulkalu, waala ngurrara pungkula karrpintjanulu kutju, palumpa yulytja kililu katiku.” Yara palunya Yiitjulu kampan̄tara watjanu nintilkitjalu.

28 Purutjananya watjanu, “Yanangulu kurra palyantjatjanungka, tjinguru Katutjanya panyapurangkunytjanungka, Katutjalu kurra palunyakura wirrupungkupayi.

29 Katutjaku kurrumpa yanangulu panyapurangkunytjanungka Katutjalu wiyara kurra wirrupungku, titu kurra palunyatjarra nyinarra wiyarriku. Kurra yalatji Katutjaku kurrunta palyantjatjanungka Katutjalu titu yitjipungamalpa.”

30 Wangka panyapatjananya Yiitjulu watjanu, yurrunpaya Katutjaku kurrumpa panyapurangkunytjanungka. Yiitjunya mamutjarra watjara mularrpaya Katutjaku kurrumpa panyapurangu, Yiitjunya Katutjaku kurruntjarra nyinarranytja.

31 Palunyangka Yiitjuku ngunytju, malany pinilurr̄tju ngalya yankula waalangka tjapirrpaya ngarama. Wati kutjuya witunu, Yiitjunya yankula yaltinytjaku.

32 Wati palunya ngalya yankunytjangka, kuliraya yanangu man̄kutu Yiitjungka ngamu nyinarranytjalu ma watjanu yalatjilu, “Ngunytjungku malany pinilurr̄tju, tjapirrpaya ngaranytja nyawa! Yaltin̄pangkuya.”

33 Yiitjulutananya nguntilu tjapinu yalatjilu, “Ngayuku ngunytju yaaltji? Ngayuku malany pini yaaltji?”

34 Yiitjulutananya pan̄angka ngamu nyinarranytja pini parra nyakula watjanu, “Nyawaya! Ngaa pinitjunyurra ngayuku walytja. Wulkumanu ngaa pinitjunyurra ngayuku ngunytju pirinypa nyinin. Kulyarri ngaa pinitjunyurra ngayuku malany pini pirinypa nyinin.

35 Katutjalu kuliranytjawana yanangu yininytju nyinanytjanu, ngayuku walytja mularrpa nyinin. Walytja yalatji pirinypa, malany, ngunytju, kangkurulurr̄tju.”

#### **Yuninypa pinyalypungkunytjarra**

#### **4**

1 Palunyatjanu Yiitju pan̄karaya yankula yurungka tjapirrpaya nyinama. Yanangu pini pulkaluya kutjungkarrirra yutjura kanyintjangka, puutangkalpi kalparra nyinama. Panyapa pini yurungka tjapirrpaya pan̄angka ngarala wanirranytja.

2 Yiitjulutananya yara pini watjara nintinma. Yara yalatjulutananya nintinma,

3 “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yanku yuninypa pinyalypungkulinkukitja.

4 Wati palunyalu pinyalypungkulanytjangka yuninypa kalkinpa yiwarrangka punkaranytja. Yuninypa panyapa tjulpulu ngalkula wiyaranytja.

5 Yuninypa kalkin kutjupa pana pulitjarrakutu punkaranytja. Yuninypa panyapatjanu parrpata yukiri pakara wiyarrirranytjalpi, pana tjukutjukungka.

6 Tjintulu kamparra pikiranytja nganytju ngalyalpa ngaralanytja.

7 Yuninypa kalkin kutjupa tjilkakutu punkaranytja. Kulunypa pakara ngaraku. Tjilka pinilu yangatjura

kuyantjangka, mayi yutirrinytjawiya, kulunypa ngaramalpa.

8 Yuninypa kalkin kutjupa pana palyangka punkaranytja. Pakara mayitjarralpi ngarala wanirrantja, yawila ngarala wanirrantja pirinypa. Pana palyangka ngarala wanirrantja kalkinpa mayi tjukutjukutarra. Kalkin kutjupa mayi pulkatjarra. Kalkin kutjupa mayi tjukumunutjarra.”

9 Purutjananya Yiitjulu watjanu, “Wangka ngaatjanya pina yalalu kulintjaku.”

#### **“Yaranatjananya watjara nintilpayi”**

10 Palunya pini pulkaya ngurrakutu malaku yankunytjangka, malaluya yanangu kalkintu palumpa walytja tuwalpalalulurtju tjapinu, yara kaana ngurrara kampan tara watjantja nintirrikitalu.

11 Yiitjulutananya watjanu, “Katutjanya mikurrin nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangka yarkatjungkunytjatjanuku, kampan tara watjantjatjanuku. Ka yanangu kutjupa piniya wiya wangka palunyaku ninti nyinaku, yara pini kutjuya kulilpayi. Wangka yarkatjungkunytja palunya Katutjaku walytja pinilu kulintjaku, Katutjalu ngamputu kanyintja pinilu.

12 Kutjupa tujanatjananya yara kutju nintilpayi kulyuya kulintjaku, ngatalpaya kulintjaku. Tjinguruya kulintjangka Katutjalutjanampa kurra wirrupungkutjakumarra.”

#### **Yara kaana ngurraratjananya nintinu**

13 Tjapinutjananya Yiitjulu, “Ngurrpalkanyurra yara kaana ngurraraku? Ngatalpanyurra titu kulinin? Yara palunyanyurra tjukurrulu kulinmara. Yara palunyanyurra putu kulintjatjanulu, tjinguru yara kutjupa pininyurra putu kulilku.

14 Kulilaya! Yara palunya yutilpinanyurranya nintilku. Yuninypa palunya Katutjaku wangka pirinypa. Yuninypa pinyalypungkulinkunytja pirinypa, watilu Katutjaku wangka nintirinkupayi.

15 Yuninypa yiwarrangka punkantja tjulpulu ngalya yankula ngalkula wiyantja, yalatji pirinypa ngarin. Katutjaku wangka yanangulu putu kulintjangka, mamuku mayutjulu kawantjingalpayi. Tjulpulu yuninypa ngalkula wiyantja pirinytju ngalya yankula yanangu palunya kawantjingalpayi, mamuku mayutjulu.

16 Yuninypa palunya pulitjarrakutu punkantja nyaa pirinypa? Yanangu kalkin kutjupa pirinypa. Katutjaku wangkaya kulira pukularrirra tjarrulyngarapanilu kulirinkula,

17 ngula wantipayi, yanangu kutjupalu muunpungkunytjangka, tjinguru kutjupalu yitjipungkunytjangka, walaluya Katutjanya wantipayi. Tjintulu kamparra pikintjangka yukiri wiyarrinytja pirinypa, wiyarrirraya Katutjanya wantipayi, yanangu kutjupalu yitjipungkunytjangka. 18-19 Yuninypa tjilkakutu punkantja nyaa pirinypa? Yanangu kalkin kutjupa pirinypa. Katutjaku wangka kuliraya, kutjupalu Katutjaku ngurrpalu muunpungkunytjangka, mayi pulkaku mani pulkaku mikunytjulpiya nyinaku. Yalatjiku mikunytju nyinarra Katutjaku wangka wantiku. Tjilkalu yangatjura kuyantjangka, yukiri mayitjarrawiya kuyarrinytja pirinypa, yanangu palunya pini kuyarringkupayi, yulytja pankaraku mikurrirra. Katutjaku wangkaya wantipayi.

20 Yuninypa pana palyakutu punkantja nyaa pirinypa? Yanangu kalkin kutjupa pirinypa. Katutjaku wangka pinalu titu kulirinkulaya pakaraya Katutjaku waarrka yininytjulu palyalpayi, pana palyangka mayitjarra pakara ngaranytja pirinypa. Yukiri kalkinpaya mayi tjukutjukutarra ngaranytja pirinypa, yanangu kalkintuya Katutjaku waarrka tjukutjuku palyalpayi. Mayi pulkatjarra ngaranytja pirinypa kalkin kutjupaluya Katutjaku waarrka pulka payalpayi. Mayi tjukumunutjarra ngaranytja pirinypa, kalkin kutjupaluya Katutjaku waarrka tjukumunu palyalpayi.”

#### **Laampa yuti waralytjungkupayi**

21 Yiitjulutananya yara kutjupa puru watjanu yalatjilu, “Laampa tilira wiya turamangka tjarrpatjunin. Wiya piitangka kaninytjarra tjarrpatjunin, yuti waralytjungkupayi.”

22 Yara kutjupatananya yalatjilu watjanu, “Yulytjapaka kumpitjungkunytjatjanu, ngula yutirriku.

Wangka yarka wantinytjatjanu, ngula yutirriku.

23 Wangka ngaatjanya pina yalalunyurra kulintjaku.”

24 Purutjananya Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangkanyurra purinytju kulintjaku. Wangka palunya pukultunyurra kulintjanga, Katutjalunyurranya pukultu wangka kutjupa nintilku.

25 Yuwa, Katutjaku wangka purinytju kulira pukularrinytjatjanungka, mularrpa Katutjalu wangka pulka kutjupa nintilku. Ka yanangu kutjupalu wangka palunya purinytju kulilpanilu wantinytjatjanu wapaarriku, wangka palunyaku Katutjalu kawantjingalku.”

#### **Yara yukiri pakaranytjatjarra**

26 Yara kutjupa Yiitjulutananya watjanu, “Katutjalutananya palumpa walytja pini ngamputu kanyintja nyaa pirinyapa? Yara yalatji pirinyapa. Watilu yuninyapa panawana pinyalypungkulinku.

27 Pinyalypungkulinkula wantirra ngarriku. Ngarrirra pakara waarrkarrirra puru ngarriku. Yalatji nyinarranytjanga purrpulyu tjukutjuku yuninytjanu pakara ngarala waniku. Ngarala wanirrantja nyakula putu kulilku, yalatji pakantjatjanungka wati palunya ngurralu.

28 Yalatji walytja pakalpayi pananguru. Kurranyu purrpulyu tjukutjuku pakalpayi. Purrpulyu tjukutjutjanu tjanpi nguwanpa pakara ngarala wanipayi. Tjanpi nguwanpa ngaranytjatjanu mayitjaralpi ngarala wanipayi.

29 Yalatji ngaranytjanga, wati palunyalu tjala kalikalitjaralalu mutura yurrara mantjilku, mayi pulka ngarala wanirrantja.”

#### **Warrilyu mantjira tuuntjunkunytjatjarra**

30 Yiitjulutananya tjapinu yalatjilu, “Katutjalutananya palumpa walytja pini ngamputu kanyiranytja yara nyaa pirinyapa? Yara yalatji pirinyapa.

31 Watilu yuninyapa warrilyu mantjira panangka tuuntjunku, pakaltjingalkitjalu. Yuninyapa palunya tjukutjuku ngarripayi. Ka yuninyapa watiya kalkin kutjupatanu pulka ngarripayi.

32 Yuniny tjukutjutjanu warrilyu pulka pakara ngarapayi. Tjulpu piniluya ngalya yankula manngura puparranytja, watiya tjarrangka.”

33 Yara palunya pirinyapa pinitjananya watjanma Yiitjulu, Katutjaku wangka nintilkitjalu. Wangka tjukutjuku kutjutjananya nintinma, wangka pulkaya putu kuliltjaku.

34 Yanangu pini pulkaya kutjungkarrinytjanga titutjananya yara pini kutju watjara nintilpayi.

Katjananya malalu, palumpa walytja piningka Yiitjulu wangka yutilu tjakultjunkupayi, pini pulkaya ngurrakutu yankunytjanga.

#### **Walpa yurukamu marrkunu**

35 Tjintu panyapangka mungarrtjirratjananya Yiitjulu watjanu walytja piningka, yalatjilu, “Yarralaka! pana kutjupakutu yurungka munkarra.”

36 Yiitjunya puutangka titu nyinarranytjaya katingu, pini pulkatjananyaya wantikarirra. Puuta kalkin kutjupa tjungu Yiitjuwanalu yanu.

37 Puutatjarra Yiitjunya panakara yankulanytjanga ngururpa walpalukamu kapilu wirrpitjilu pungama. Kapi yurulu puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkunytjanga, yanangu piniya mirringamara.

38 Palunyangka Yiitjunya kunkunpa ngarrima puutangka malakati, katamalangka. Ngulurrirraya yankula kanara watjanu, “Nintilpayi! Wapalpalampatjuran ngarrin? Kuliran pakalmarra mirritjakumarrala.”

39 Kanarrirra pakara walpakamu marrkunu yalatjilu, “Yatanarri!” Palunyangka walpa runkalpani wiyarringu, yatanpa ngarama, yuru yurripani wiyarringu.

40 Marrkunutananya, “Nyaakumpanyurra ngulu ngarinpa? Tjarrulyngarapaniluninyurra kulinmara!”

41 Kunpu pulkatjarrakuya karrawurringu. Yalatjiya watjara wañingu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaalulka kunpu pulkatjarralu walpakamu yuru marrkura yatanmankupayi.”

### **Mamu payira wantirriyanu**

5

1 Yuruwanaya Yiitjunya pankara yankula pana kutjupakutu yanu, puntuku ngurrakutu, pana Kiritjinakutu. Pana palunya yuru Kaliliyingka kakarrara ngarama. 2-3 Puutangka Yiitjunya tjarukatinytjanka, wati mamutjarra pana palunya ngurrara, ngalya yankula Yiitjungkalu tjungurringu. Mamutjarra palunya mirri piningka tuuntjunkunyjtjanungka nyinama. Putuya tjiinangka karrpira nyinatjunama.

4 Piningaraya mamutjarra palunya tjiinangka karrpira witurpungkula wantipayi, tjalpa kutjarra, mina kutjarra. Palunyalu tjiina katantankupayi kunpu pulkalu. Wati piniluya putu ngalura nyinatjunkupayi, kunpu pulkangka.

5 Mamutjarra palunya titu mirrara tjiiturripayi. Parra yankula nyinapayi mirri piningka. Tjiitjungkalurrtju puli ngaralanytja kalapakatirra mirrara pitjalankupayi. Palunyalu puli kantingangkku kuntaranytja pina ramalu. 6-8 Tiwangurulu mamutjarra palunyalu Yiitjunya nyakulalu ngalya taputjunu. Palunyangka mamutjarra palunya nyakula Yiitjulu mamu payira wantirriyalkitjalu watjanu. Palunyangka Yiitjungkalu mirrara punkara watjanulu kankarralu, “Yiitju! Nyuntu Katutjaku kunpu pulkatjarraku katja. Nyaakitjanin ngalya pitjangu? Marrkunipananta wiyandin yitjipungkunyjtaku.”

9 Yiitjulu tjapinu, “Yini ngananyan?” Watjanulu, “Yini Piniyana Yini yalatjinanta watjanin, mamu pinitjarralu.” 10-12 Pikipiki piniya pulingka kaparirriwana ngalkulinama. Mamu piniluya Yiitjungkalu tjapinu wati palunyangka tjungu nyinarranytjalu. Yalatjiluya tjapinu, “Pana kutjupangkalatju yankula ninarratjakumarra, pikipiki nyarra pinikutulanyatju wantirriyala! pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinarranytjaku.”

13 Mamu palunya piniluya panyapa tjapintjanga, Yiitjulu yuwatjunu. Yuwatjunkunyjtanga wati panyapaya wantirra pikipiki piningkalpiya tjarrparra nyinama, mamu pini pikipiki pini pulkangka, tjawutjuna kutjarrangka. Palunyatjanungka pikipiki piniya mamu palunyatjarra tjarukatirra taputjunu wararrawana yuru pulkakutu. Yurungkaya tjarrpa tjarrparra yulirringulpi.

14 Palunyangkaya ma yankula pikipikiku mayutju piniluya tjakultjurinama tawunungka, tawunungka tjapirrwanalurrtju. Palunya ngurrara piniluya tjakulpa kuliraya ngalya pitjangu mamutjanu nyinarranytja nyakukitja. 15-16 Yiitjukutuluya ngalya pitjala ngangu mamutjanu palunya pina palyalpi nyinarranytja, mantarratjarralpi. Tawunu ngurrara piniya nyakukitja ngalya yankunyjtanga, Yiitjulu palyaranytja nyakula nintirinytjalu kutjupa pinilutjananyaya tjakultjunu, wati palunya palyantjatjanungka, pikipiki piniya yurungka tjarrparra yulirrinytjatjanungkalurrtju. Ramatjanuya nyakula ngulurringu.

17 Palunyatjanuluya Yiitjunya marrkunu yalatjilu, “Ngurralampatju wantirra yarra!”

18 Yiitjunya malaku yankukitja puutangka kalpakatinytjanga, wati mamutjanu palunyalu Yiitjungkalu tjapinu, tjungu yankukitjalu.

19 Wiyatjunkula Yiitjulu witunu yalatjilu, “Nyuntupa ngurrakutu yankula walytja piningkatjananya tjakultjurra! mayutju Katutjalunta yalurrarrirra palyantjatjanungka.”

20 Palunyangka mamutjanu palunyalu tawunu piniwana tjakultjurinamatjananya, Yiitjulura mamu payira wantirriyantjatjanungka. Palunya ngurrara piniluya kulira karrawurringu.

### **Mayutjuku yuntalpa pika pulkatjarra**

21 Yiitjunya pankaraya kalparra puutangka yankula pana palunyakutu malakuya yankula tjarukatingu. Palunyangka Yiitjukutuluya ngalya pitjala kutjungkarringu yanangu pini pulka, yurungka tjapirra.

22 Palunyangka wati Tjaratjanya ngalya pitjala Yiitjungkalu tjantarrngaratingu, Tjuwuku tjaatjiku mayutju.

23 Tjantarrngarala tjapinu yalatjilu, “Yuntalpa tjukutjuku ngayukupilku mirrirrikitja ngarrin, pika pulkatjarra. Pampura palyantjaku ngayuku ngurrakutu ngalya yarra! kana titu nyinanytjaku.”

24 Tjungupula yanama. Tjaratjaku ngurrakutu yankulanytja Yiitjunyaya yanangu pinu pulkalu yutjura katiyanama.

25 Palunyangka minyma pikatjarra ngaralinama. Pika palunya minymakutjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinarranytja kuli tuwalpalangka.

26 Minyma palunyalu maningku ngangkari tjutaku yungkulinkula wiyanu. Palyalpani pika pulkatjarralpi titu nyinarranytja, putuya ngangkariranytjangka. 27-28 Yiitjulutjananya kurralka kutjupa pinu palyantjatjanangka minyma palunyalu tjakulpa kulira pinalu kulinu yalatjilu, “Palumpa kuuta kutjupa pampuntjatjanu pikapanilpinu kuwarri nyinaku.” Palunya kulira malawanalu yankula Yiitjunya kuuta yarkalu pampunu.

### **Yiitjuku kuuta yarkalu pampunu**

29 Yalatji pampuntjatjanu pika wiyarringu. Pinalu kulinu, “Kuwarrina mularra pikapanilpi nyinin.”

30 Yanangu pikapanirrinytjangka nintirrirra Yiitjulutjananya yanangu pinangka parra pinkulutirra nyakula tjapinu, “Nyaaluni kuuta pampunu?”

31 Palumpa walytja kalkintuya Yiitjungkaluya marrkunu, “Wiyen yalatji tjapintjaku, pampuntjatjanuku! Pinu pulkaluntaya yutjura katiyanama.”

32 Yiitjulutjananya titu parra nyangama, pampuntjatjanukura.

33 Palunyangka minyma palunya palyarrinytjatjanulu kulira Yiitjuku ngulurrirra tiltirmanama. Ngalya pitjala Yiitjungkalu tjantarrngaratirra tjukurrulu tjakultjunu, pampuntjatjanulu.

34 Yiitjululu watjanu, “Minyma! Nyuntulunin tjarrulyngarapanilu kulintjatjanu palyalpin ngarin. Pukulpa yankula nyinama!”

35 Minyma palunyangkalu Yiitjunya wangkarranytjangka Tjaratjaku waalatjanu wikarrutja mankurrra ngalya yankula Tjaratjangkaluya tjakultjunu yalatjilu, “Kuwarrin yulturringu. Wiyen nintilpayinya yaltirra ngalya katinytjaku, nyuntupa waalakutu.”

36 Tjakulpa palunya kulira Yiitjulu Tjaratjangkalu watjanu, “Ngulurrinytjawiya! Nyuntulunin titu tjarrulyngarapanilu kulintjaku!”

37 Palunyangka Yiitjulu palumpa walytja pinitjananya marrkulkatingu, mankurrra kutju watjanu, tjungu yankunytjaku Tjaratjaku ngurrakutu. Mankurrra panyapa Piitanya, Tjayimitjanya, Tjaannga. Tjayimitjanyakamu Tjaannga palunya kutarrappula nyinama.

38 Tjaratjaku ngurrakutuya yankula nyangutjananyaya, yanangu pinilu kankarralu mirrarra yularra wanirranytja.

39 Waalangka tjarrparra Yiitjulutjananya watjanu, “Yulanytjawiyarri! mirriwiya, kutunpa kutju ngarrin.”

40 Kuliraya yikarringu, mirri mularra kulintjatjanu. Yiitjulutjananya witura wantirriyanu tjapirra nyinanytjaku. Kungka palunyakulu mama ngunytjukamupulanya Yiitjulu yaltirra tjarrpatjunu, palumpa walytja mankurrralurtju.

41 Tjunguya ngarala Yiitjulu kungka mirri palunya mara witira watjanu, “Talitja kumi!” Wangka walytja watjanu, yalatjilu, “Kungka! Watjaninpananta, pakala!”

42 Palunyangka pakara parra pitjangu. Parra pitjalanytjaya nyakula pulkara karrawurringu. Kungka palunya yukarra nyinama.

43 Yiitjulutjananya mayalu marrkunu, yanangu kutjupangka wiya tjakultjunkunytjaku. Wangka kutjupatananya watjanu kungka palunya paltjantjaku.

**Yiitjunyatjananya palyalkitja puṯu ngarama**

6

1 Palunyatjanuya Yiitjunya paṅkara palumpa walytja piṇi, Yiitjuku ngurra walytjakutu maḷaku yanu.

2 Ngurra palunyangka Tjuwuku tjaatjingka Yiitjunya tjarrpangu Tjarritiyingka. Tjarrparatjananya nintiṇu. Palunyangkaya karrawurriṛra wangkarra waṇima, puṯuya kulinma yalatjilu, “Ninti pulkalulanya nintiṇin. Yaaltjiyaaltji ngaatja yatjikilu kutjupa kutjupa palyanin?”

3 Maḷaluya kulira Yiitjunya wantingu. Yalatjiluya watjara waṇingu, “Ngaatjanya Katutjakunu wiya, ngana kutju palyalpayi. Miiriku kutju katja palatja. Palumpa maḷanypa piṇila tjungu nyininpa. Yini yalatjiya Tjayimitjanya, Tjuutjanya, Tjuutatjanya, Tjaamananyalurrṫju. Palumpa maḷanypa kungka tjuṫa tjungula nyininpa. Ngunyṫji palatja Katutjakunu nyinin.” Yalatji pirinypaya kulira wantirra Yiitjuku mingarrṫju nyinama.

4 Palunyangka Yiitjulutjananya watjanu, “Ngurra kutju ngurrara kutjuraya tjarrulyngarapayi, Katutjaku wangka watjalpayiku, walytja piṇiraya. Walytja ngamutja kutjuraya tjarrulyngarapayi.”

5 Palunya piṇiraya tjarrulyngaranytjangka, Yiitjunyatjananya kunpu pulkatjarra palyalkitja puṯu ngarama. Maṅkurrurunpa kutju pikatjarra mara tjunkula palyanu.

6 Palunya piṇiraya tjarrulyngaranytjangka, Yiitjulu puṯu kulinu. Palunyatjanu Yiitjulu tawunu kutjupa piṇiwana yankulatjananya Katutjaku wangka nintirinama, palunya ngurrara piṇiwana.

**Walytja tuwalpalatjananya witunu**

7 Yiitjulutjananya yaltirra kutjungkaṇu palumpa walytja tuwalpala. Kutjarranguru kutjarrangurutjananya Yiitjulu wantirriyalkitjalu palumpanu kunpu tjarrpatjunu, mamu payira wantirriyantjaku, kunputjarralu.

8 Wantirriyalkitjalutjananya watjanu, “Yankukitjalu wiyanyurra mayi yulytja paṅkara mantjira katinytjaku, tjukarra kutju katinytjaku. Yalatji wiyanyurra katiyankunytjaku mayi, payikitjara. Manilurrṫju wiyanyurra katiyankunytjaku.

9 Tjinapalykangkaya tjarrparra palya yarra! Turawutjukamu tjaata walytjatjarra kutjuya yarra! kutjupa katinytjawiya.

10 Yiitjulutjananya puru watjanu, “Tawunu kutjukutupula yankula waala kutjungkapula nyinarra yarra! tawunu kutjupakutu.

11 Tawunu ngurrara piṇiluntayapula kanginypunkula ngarritjungkunytjawiyangka, nyuntuku wangka kulira wantinytjangkalurrṫju, tjinapalykapula yurulypunkula paṇa patara, wantikatitjananyapula! Paṇa patatjingaranytja, tawunu palunya ngurrara piṇiluntayapula nyakula kulilku, ‘Palunya kutjarralatjupulanya kanginypunkula wantinytjangka, Katutjalulanya tjinguru yitjipungku.’ ”

12 Palunyatjanuya Yiitjuku walytja piṇi yankutiyana tawunu piṇiwana, kutjarranguru kutjarranguru nintirinama. Yalatjitjananya nintirinama, kurra palyalpaṇilu wantirra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku.

13 Nintirinkulaya mamu piṇi payira wantirriyarinama. Pikatjarra piṇingkalurrṫjutjananyaya tjira yintira palyarinama.

**Tjaannga nguṇṫi kuntara tuulpungu**

14 Palunyangka mayutju pulkalu Yirutalu tjakulpa kulinu, Yiitjulu palyarinkunytjatjanungka. Yiitju palunya kutjupakukantjalu kulinu Yirutalu. Yaṇangu kallintuya watjanu, “Tjaantu mirritjanulu pakara kunpu pulkatjarralu palyarininpa, kalyungka yurrkuwanirra pakaltjingalpayilu.”

15 Yaṇangu kallin kutjupaluya watjanu, “Tjama Yilayitjalu ngaṅkatjanu ngalya yankula palyarininpa.” Kallin kutjupaluya watjanu, “Katutjaku wangka watjalpayilu kurralka nyinanytjatjanulu, mirritjanulu pakara palyarininpa.”

16 Mayutju Yirutalu tjakulpa Yiitjulu palyarinkunytjatjanungka kulira yalatjikukantjalu watjanu,

“Mularrpa Tjaannga palunya palyarininpa, Katutjalu mirritjanu kanara nyinatjunkunytjanulu. Tjaannga palunya kata kuntara tuulpungkunytjaku kurralkana witunu.” 17-18 Kurralka Yirutalu Pilipaku kurri yini Yirutiyatjanya, tjulyara katirra kanyiranytja. Pilipanya Yirutaku malanypa nyinama. Tjaantu Yirutangkalu marrkunma yalatjilu, “Nyuntuku malanyku kurri wiyaran kanyintjaku, wantimara!” Yalatji marrkuntjatjanungka mayutju Yirutalutjananya palumpa kutungulu pini witunu, yankulaya Tjaannga witira karpira tjiilangka nyinatjunkunytjaku, minyma Yirutiyatjalu watjantjatjanungka.

19 Minyma Yirutiyatjanya Tjaanku mingarrtju nyinarra mirri pungkukitja mikurriarra nyinama. Pungkukitjalu putu kulinu,

20 Yirutalu Tjaannga tjiilangka tjarrpatjunkula kanyintjangka. Yalatji tjiilangka kanyinma, Yirutiyatjalu pungkutjakumarra. Mayutju Yirutanya Tjaanku ngulu nyinarra kulinu yalatjilu, “Mularrpa Tjaannga Katutjakunu, tjukaruru nyinin.” Tjaanku wangka kulilkitja pukuarripayi. Kulira putu tjalpungarapayi, kurra palyantjatjanulu.

21 Yirutaku paatjayi ngaranytjangka, murraniiluya kutjungkarrirra ngalkula pukuarripayi. Minyma Yirutiyatjalu kulinu, “Yanangu piniya kutjungkarrirra ngalkula pukuarrinytjangka, kuwarrilpina watjalku Tjaannga mirri pungkunytjaku.” Palunyangka Yirutalu paatjayi kulira yaltingutjananya ngalya yankula tjungulu pukutu ngalkula tjikintjaku. Pinitjananya yaltingu, mayutju pulka kamanta ngurrara pini, mayutju pini kutjupalurrtju, tjilirratjarra piniku mayutju tjuta, mayutju Kaliliyinya ngurrara pinilurrtju.

22 Palunya piniya kutjungkarrirra nyinanytjangka, minyma Yirutiyatjaku yuntalpa pitjala nyanpipungama palunya piningka mirangka. Nyanpipungkunytjaya nyakula pukuarringu. Palunyangka mayutju pulka palunya, Yirutalu yukarrangkalu tjapinu yalatjilu, “Nyaakun mikurriarra? Yungkunanta nyuntulu mikurriarra tjapintjangka.”

23 Yirutalu mularrtjulura tjamatatjunu yalatjilu, “Nyuntulunin tjapintjangka, ngayuku yulytja, mani, waala pankara ngalytjapungkulananta mularrpa yungku. Tjapintjanganin.”

24 Yukarra palunya yankula palumpa ngunytjungaluku Yirutiyatjangkalu tjapinu, “Nyaana watjalku?” Ngunytjulu watjanu, “Tjaannga kalyungka yurrkuwanirra pakaltjinalgapayi mirri pungkula, kata ngalya katirra yungkunytjaku, watjala!”

25 Malaku wirrtjaralu watjanu mayutju pulkangka, “Tjaannga kalyungka yurrkuwanirra pakaltjinalgapayi, kuwarri mirri pungkula kata tuulpungkula ngalya katirrani yuwa! pulitangka.”

26 Yirutalu kulira Tjaanku pulkara watjilarringura. Putu kulinu yukarrangkalu wiyatjunkukitjalu. Yalatjitjanulu putu kulinu, yukarrangkalu yurruntu tjamatatjunkunytjanulu. Tjamatatjunu yungkukitjalura, mayutju palunya piningka mirangka. 27-28 Palunyangka Yirutalu tjilirratjarra witunu Tjaannga kata kuntara tuulpungkula ngalya katinytjaku. Tjiilakutu yankula Tjaannga kuntara kata mantjira malaku katingu pulitangka. Ngalya katirra yukarra palunyaku yungu. Yukarralulpira mantjira yungkutingu ngunytju Yirutiyatjaku.

29 Tjaanku walytja piniluya mirripungkunytja kulira yanu. Yankulaya matjira tuuntjunu.

### **Pini pulkatjananya paltjanu**

30 Tawunu piniwana palyara nintirinkunytjanunya ngalya yanu, Yiitjulu walytja tuwalpala wantirriyatjanu. Ngalya yankulaya Yiitjungaluku tjakultjunu, palyara nintirinkunytjanulu.

31 Yanangu pini pulkaya titu yutjura ngarala wanirranytjangka, Yiitju pankaraluya putu kulinu mayi ngalkukitjalu. Palunyangka Yiitjulutjananya palumpa walytja piningka watjanu, “Tjungulaka yarra! yanangupanikutu wawalpa nyinakitja.” 32-33 Puutangkaya yankulanytjangka yanangu pinilutjananyaya milyapungkula wanaranama, yurungka tjapirwanalu. Tawunu pinitjanunya kutjupa pinitjananyaya tjungurriarra pini pulkaluya wananna. Yankulaya kurranyurriingu, Yiitju pankarakutjanampaya.

34 Yiitjulu panakutu ngamurriarra nyangutjananya yanangu pini pulka, ngarala wanirranytja.

Nyakulatjanampa yalurrarringu, mayutjulutjananya kanyintjawiyangka, tjiipi mayutjupani pirinyupaya ngarala wanirrantjangka. Palunyangkatjananya Katutjaku wangka nintinma. 35-36 Nintiratjananya yulyularringu. Palunyangka Yiitjuku walytja tjutalu yankulaluya Yiitjunya marrkunu,

“Wantirriyalatjananya tawunu pinikutu! mayingkuya yankula payimilantjaku, ngaangka mayi ngarrinytjawiyangka, yulyularrinytjangkalurrtju.”

37 Yiitjululkatjananya watjanu, “Yuwatjananyaya ngalkunytjaku!” Putu kuliraluya tjapinu,

“Tjingurulatjutjanampa yanangu ngaa piniku, mayi pulka yankula payimilalku? tuuntitalangka?”

38 Yiitjulutjananya tjapinu, “Mayi puriti yaaltjirrinnyurra kanyinin? Yankulayaka ngurririnama!”

Yankulaya yilytjirripungkula Yiitjungkaluya tjakultjunu, “Puriti payipala ngarrin, kuka piitji kutjarralurrtju.”

39 Yiitjulutjananya yanangu piningka watjanu patuka patukaya nyinakatinytjaku.

40 Kuliraya patuka patuka nyinarra wanima, pipitiyipala kutjupa, pipitiyipala kutjupa, yantata kutjupa, yantata kutjupa. Yalatjiya yukiriwana luuna pirinywana nyinarra wanima.

41 Puriti payipala kuka panyapa Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjangkalu walkunu, mayi panyapa Katutjalu yungkunytjatjanangka. Walkura Yiitjulu mayi panyapa kaalpungkula walytja tuwalpalanya yungkuliyanma, kutjupa tjutaku yungkunytjakutjananyaya. Piitjilurrtju palunya kaalpungkula yungkuliyanma. 42-44 Wamumpuluya ngalkula paltjarringu, wati pini pulkaluya, payipala tin yantatalu. Mayi pulka ngalkula wanirrantjatjanu ngarrirra wanima. Ngawuraya tjarrpatjunama kanil nguwanata tuwalpalangka. Kanil panyapa tjutangka mayi pulkarringu. Katurringkula ngarala wanima.

#### **Yiitjunya yurungka katuwana pitjangu**

45 Palunyatjanu Yiitjulutjananya palumpa walytja pini puutangka kalpatjunu, yuruwanaya kurranyu tawunu Piitjatakutu yankunytjaku, yanangu pini pulka kutjupa, ngurrakutu witura wiyalkitjalu. 46-47 Wituratjananya pulingka tatinu Katutjakutu wangkakitja. Mungarrinytjangka Yiitjunya kutju ngaralanytja panangka. Pana palunyangka wanma puuta palunya yurungka ngururwana yankulanytja.

48 Tiwangurulutjananya nyangu rawa yunturungkula pampulyarrinytja, walpa ngalyangkarrkatjananya rungkara wanaranytjangka. Yungunkututjananya Yiitjunya yurungka katuwana yankulinama, puutangka yitiwana wayinta yankukitja.

49 Yurungka katuwana pitjalankulanytjaya nyakula nguurrirra mirra wakanu, tjanpakukantjaluya kulira.

50 Wamumpuluya nyakula kurrupa nguunyngununparaya nyinama. Palunyangkatjananya Yiitjulu watjanu, “Ngulupanirriya ngayunyalkana pitjama! Rapaya nyinama!”

51 Puutangkalpitjananya kalpakatinytjangka walpa yatanarringu. Palunyangkaya pulkara karrawurringu, kunpu pulkatjarra nyinanytja kulintjawiya.

52 Yanangu pini pulka kunpu pulkatjarralu paltjantjatjanangka tjukarurruluya kulinmara, pina patiya nyinama, kulintjawiya.

53 Yuruwanaya titu yankula pana Kinitjaritjakuturringu. Tjarukatirraya puuta karrpinu, walpa pulkalu katitjakumarra.

54-55 Puutangkaya tjarukatinytjangka palunya ngurrara piniluya Yiitjunya milyapungkula yankula pikatjarra pini ngalya katima, piitangka pikatjarra ngarrirrantjalurrtju. Tawunu kutjupa kutjupawanalu Yiitjulu nintintjangka tjakulpa kulira pikatjarra pini Yiitjukutuluya ngalya katima.

56 Tawunu kutjupa kutjupawana Yiitjulu yankula palyara nintirinamatjananya, ngurra kutjupa kutjupawanalurrtju. Yiitjunya tawunangka tjinguru ngurrangka tjarrpanytjangka palunya ngurrara piniluya pikatjarra pini mantjira ngalya katirra ngarritjunkupayi, Yiitjulu pampuntjaku. Tawunangka ngururpa yurilta ngarritjunkula Yiitjunyaya tjapilpayi, pikatjarraluya palumpa kuuta kutju, pampura palyarrinytjakuya. Pampuntjatjanuya wamumpu palyarringu.

**Mirrinytjanirri piniluya watjantjatjanungka**

7

1 Palunyangka malaluya Yiitjungka kutjungkarringu, Tjuwuku luwuku mikunytju pini, Mutjaku wangka nintilpayi pinilurrtjuya. Palunya piniya Tjarutjalumanya ngurrara pini ngarama.

2 Kutjungkarriratjananyaya nyangu Yiitjuku walytja mankutuya mara paltjilpanilu wapa pirinytju ngalkulanytja, Tjuwuku luwuku kulintjawiyalu.

3 Tjuwu kutjupa piniluya Tjuwuku luwuku mikunytja pinilulurrtjuya murraniungkuya mara paltjira ngalkupayi, mirrinytjanirri pinilu watjantjatjanungka.

4 Tawunungka ngururpaya mayi payimilara ngurrakutu katirra murraniungkuya mara paltjira kutju ngalkupayi. Murraniuluya wamumpu paltjilpayi, tjampita, wayatjarra, piti pankara, mirrinytjanirri piniluya watjantjatjanungka.

5 Tjuwuku luwuku mikunytju palunya piniluya Yiitjungkalu tjapinu, Mutjaku wangka nintilpayi pinilulurrtju. Yalatjiluya tjapinu, "Mirrinytjanirri piniluya watjantjatjanungka, nyuntupa walytja piningkuya mara paltjira nyinamara, mayi ngalkukitjalu. Nyaakungkuya nyuntupa walytja pinilu paltjilwiyalu ngalkupayi?"

6 Yiitjulutananya payinu yalatjilu, "Wiyalyurra pininyurra nyinin. Tjamu Yayitjayalu tjukaruru kurralka Katutjaku wangka watjanu, nyurran pirinypa nyinanytjaku. Yalatjilu watjanu, 'Katutjaluna watjaninpa, yanangu ngaa pinilutjuya ngayuku walkuninpa tjaalu. Kurrunpa yunytjuwiyatjuya nyininpa.

7 Putuniya walkupayi. Yanangukunu wangka kutjutjananyaya nintilpayi, yanangu pininka ngayuku wangka tjukaruru pirinypa. Ngayuku wangka wiyaya nintilpayi.' Wangka panyapa tjamu Yayitjayalu watjanu."

8 Yiitjulu purutjananya payinu, "Mirrinytjanirri piniluya watjantjatjanungka yininytju nyinakitjalunyurra Katutjaku wangka wantipayi.

9 Nyaakunyurra Katutjaku wangka wantipayi? mirrinytjanirri piniluya watjantjatjanungka kutju, kulira yininytju nyinakitjalu?

10 Mutjalu Katutjaku wangka yalatjilu watjanu, 'Mamakukamu ngunytjuku yininytjuya nyinama! ngulunytju, mayutju pulkaku ngulunytju pirinypa. Mamaku ngunytjukupulampa yininytjupani nyinarra tjinguru yanangulu panypurangkunytjangka, yanangu palunyanurra mirri pungkunytjaku.'

11 Katutjaku wangkanyurra wiyawanalu nintilpayi yalatjilu, 'Mamakukamu ngunytjuku yulytja mani yungkutjakumarra, palyanyurra yalatjilupulanya watjantjaku, "Yulytja ngaatjana kunatinpa, Katutjaku kutju."

12 Palunya pirinypa wiyanyurra mamakukamu ngunytjuku ngamputu yungin, wiyawanalu nintintjatjanulu. Mamakukamu ngunytjuku tjukarurrula yungkunytjaku.

13 Katutjaku kunatinpa kutju watjara mamaku ngunytjuku yungkunytjawiyalu Katutjaku wangkanyurra wantinpa, mirrinytjanirri piniluya watjantjatjanungka kutju, kulira yininytju nyinakitjalu. Yalatji pirinypanyurra titu wiyawanalu palyalpayi. Mirrinytjanirri pinilu watjantja kutjunyurra nintilpayi, Katutjaku wangka wiya."

**Tjikira ngalkunytjatjanu wiya kuyakuya nyinin**

14 Yanangu pininkatjananya Yiitjulu puru watjanu yalatjilu, "Pina yalaluniya kulila! wamumpulu. 15-16 Yanangulu wiya tjikira ngalkunytjatjanu kuyakuya nyinin. Pinalu kulira kurra palyantjatjanu kutju kuyakuya nyinin."

17 Wangka yalatjilu wangkarra yanangu panyapa pinitjananya wantirra waalakutu yanu. Waala palunyangka tjarrparra nyinanytjangka palumpa walytja piniluya tjapinu, yara palunyaku nintirrikitjalu. 18-19 Yiitjulutananya ngaparrkulu tjapira payinu yalatjilu, "Titunyurra ngurra kulu nyinin? Putunyurra kulinin? Yalatjinyurra tjukaruru kulintjaku. Mayi pankara tjaawana yurrkuyankula

mukalakutu yankula ngarrirra yunarripayi. Pina wiya kuyanin mayilukamu kukalu. Mayikamu kuka mungutja.” Yiitjulu wangka palunya watjara yalatji watjanu, mayi kuka wamumpu palyala ngalkunytjaku.

20 Yiitjulutananya palumpa walytja piningka puru watjanu yalatjilu, “Yanangulu pinalu kulira kurra palyantjatjanu kuyakuya nyininpa, mayi pankara ngalkunytjatjanu, wiya.

21 Pinalu kulira kurra palyantjatjanu yanangu kuyakuya nyinin. Pina wiyawanalu kulintjatjanu yanangu kuyakuya nyinin. Pinalu kulira kurri walytjapaningka ngarrinytjatjanu kuyakuya nyinin. Pinalu kulira yulytja kililu mantjintjatjanu kuyakuya nyinin. Pinalu kulira yanangu kutjupa mirri pungkunytjatjanu kuyakuya nyinin.

22 Pinalu kulira kutjupaku yulytja pankaraku mikurirra nyinanytjatjanu kuyakuya nyinin. Pinalu kulira kurra palyantjatjanu yanangu kuyakuya nyinin. Pinalu kulira yanangu kutjupa nguntilyinkunytjatjanu kuyakuya nyininpa. Pinalu kulira papa pirinytju kurra palyantjatjanu kuyakuya nyininpa. Pinalu kulira kutjupaku rarrurinytjatjanu kuyakuya nyininpa. Pinalu kulira kutjupaku mingarrtjulu watjantjatjanu kuyakuya nyininpa. Pinalu kulira walytjalungku mirra waninytjatjanu kuyakuya nyinin. Pinalu kulira Katutjanya wantirra mungutjakukantjalu kulintjatjanu kuyakuya nyinin.

23 Kurra palunya pirinpa pinalu kulira palyantjatjanu yanangu kuyakuya nyinin. Mayikamu kuka wiya ngalkunytjatjanu, kuyakuya nyinin, mungutja.” Yalatji Yiitjulutananya watjanu.

#### **Minymalu pulkara tjarrulyngarapanilu kulinu**

24 Tjuwuku luwuku mikunytju piningkamarra Yiitju pankaraluya ngurra palunya wantirra, pana Taayakutu yanu, pana Tjayitanakutulurrjtju. Ngurra palunyangka Yiitjunya waalangka tjarrparra nyinama. Yanangu piningkamarra tjarrparra nyinama, yarka nyinakitja. Yarka putu nyinama.

25 Ngurra palunyangka nyinanytjangka tjakulpa kulira minyma ngalya pitjala Yiitjungkalu tjantarrngarangu, tjapilkitja. Minyma palunyaku yuntalpa pikatjarra ngarrima, mamutjarra.

26 Minyma palunya Tjuwupani nyinama Panitjiyanya ngurrara. Tjantarrngarala Yiitjunya mayalu tjapinma palumpa yuntalta mamu payira wantirriyantjaku.

27 Yiitjulu yara yalatjilu watjanu, “Wiya mayi yaparranytikunu mantjira papa pini paltjantjaku, yaparranytikutanampa. Yaparranytji pinilu ngalkunytjaku.”

28 Minyma palunyalu watjanulu, “Yuwa mayutju. Ka papalu ngalkupayi tiipulangka kaninytjarra, yaparranytji pinilu ngalkula wanirranytjatjanu. Papa palunya pini mulkurrtjirratja pirinpa yuntaltjirratjana nyinin. Mikurripa ngayuku yuntalpatjun palyantjaku.”

29 Yiitjulu watjanulu, “Wangka panyapa nyuntulu tjakarurru watjantjatjanungka, yuntalpangu mamulu kuwarri wantitingu.”

30 Minymalu ngurrakutu yankula nyangu palyalpi mamuwiya ngarriranytja.

#### **Wati tjaamuna yalanu**

31 Palunyatjanu Yiitjunya ngurra Taayanya wantirra yuru Kaliliyikutu malaku yanu, pana Tjayitanawana, pana Tikapulitjawanalurrjtju.

32 Palunyangka Yiitjukutuluya katima wati pina pati, tjaamuna tjakarurru wangkanytjawiya. Tjapinuluya pampura palyantjaku.

33 Wati palunya Yiitjulu winira katingu yanangu piningka tjapirra. Ngaratjunkula maralu pina kutjarra wakanu. Marangka witatjunkula Yiitjulu pampunu tjalinya palunya, mara witatjarralu.

34 Yirra nyakula Yiitjulu ngaalya pulkarringkula watjanu, “Yipapatja.” Wangka walytja watjanu yalatji, “Yalarri!”

35 Palunyangka pina yalarringu tjaa wangkatjarrarringu, palyalpi wangkangu.

36 Palyarrinytja nyakunytjatjanuya ngarala wanima. Yiitjulutananya marrkunu wiya yankula tjakultjunkunytjaku. Pututjananya marrkunu. Wapal pirinytjuya titu tjakultjurinama.

37 Yanangu pini palunyaya nyakula pulkara karrawurringu. Watjara waninguya yalatji, “Tjukururu titu palyalpayi pikatjarra wampumpu. Yatjikilu pina pati palyalpayi, tjaamunalurrtju.”

### **Pini pulka kutjupatjananya paltjanu**

**8**

1 Palunyatjanu yanangu pini pulkaya Yitjungka kutjungkarrira palumpa wangka rawalu kulira mayipanilpiya nyinangu. Yalatjiya nyinarranytjangka, Yitjulu yalurrarriratjanampa palumpa walytja pini yaltirra watjanu yalatjilu,

2 “Yalurrarrinpanatjanampa yanangu ngaa piniku. Tjintu mankutalanyaya tjungu nyinarra mayipanirrinytjangka.

3 Wiyanatjananya paltjatjirratja ngurrakutu pini wantirriyalku, yankulaya ngururra rarrirringkula punkaltjaku. Kalkinpaya wanma ngurrara.”

4 Palumpa walytja piniluya Yitjungka tjapinu, “Ngaangkala purangka nyinin, puriti pulkalatjanampa yaaltjingga mantjilku? Pini pulkaya ngarala wanin.”

5 Yitjulutananya ngaparrkalu tjapinu, “Puriti yaaltjirrinnyurra kanyinin?” Watjanuluya, “Puriti tjapanpalalatju kanyinin.”

6 Yanangu pini pulkangkatjananya Yitjulu watjanu panangka nyinakatinytjakuya. Mayi panyapa mantjira Katutjangka maninyungu, Katutjalu yungkunytjatjanungka. Kaalpungkulatjananya palumpa walytja pini yungkuliyama, kutjupa tjutaku yungkunytjakutjananyaya. Yungamatjananyaya yanangu pini pulkaku.

7 Piitji mankurppaya kanyinma, tjukutjuku mankurra. Yitjulu piitji palunya mantjira Katutjangka maninyungu, Katutjalu yungkunytjatjanungka. Yitjulu kaalpungkula palumpa walytja pinitananya yungkuliyama, kutjupa tjutaku yunkunytjakutjananyaya. 8-9 Mayikamu piitji panyapa

Yitjulutanampa yatjikilu pulkantjangka, wamumpuluya ngalkula paltjarringu, pini pulkalu yanangu tin yantata puupalaluya, 4000. Mayi pulka ngalkula wanirranytjatjanu ngarrira wanima. Ngawuraya tjarrpatjunama kanil nguwanta tjapanpalangka. Kanil panyapa tjuta kankarra ngarala wanima.

10 Palunyatjanutananya Yitjulu yanangu pini ngurrakutu wantirriyanu. Puutangkalpiya Yitjunya pankara palumpa walytja pini kalpakatirra yanu pana Talamanatjakutu.

### **Tjapinuluya yatjikilu palyantjaku**

11 Puutangkaya tjarukatirra Yitjunya panangka ngarama. Yitjukutuluya ngalya pitjangu Tjuwuku luwuku mikunytju pinia pikapikarrira tjapikitja. Yarrkalkitjaluya tjapinu, kutjupa kutjupa yatjikilu palyantjaku, Katutjakunu kunpu pulkatjarra kulintjakitjalu.

12 Yitjulu kulira ngaaly pulkarriratjananya marrkunu, “Tituninyurra kuwarri nyinanytja pinilu tjapilpayi, yatjikiluna kutjupa kutjupa palyantjaku. Wantinytjakuninyurra! Mularrpananyurranya watjanin. Wiyanyurrampa Katutjakunu kunpu pulkatjarralu yatjikilu palyalku, wantikuna.”

13 Yalatji watjaratjananya wantikatirra puutangka kalpakatirra pana kutjupakutu yanu, yurungka munkarakutu, Yitjuku walytja pinilurrtju.

### **“Ngampurrpaya nyinama! Pikipawutu pirinytjamarra”**

14 Puutangkaya yankula palumpa walytja pinilulpiya kulinu, mayiku wapalku kalpakatinytjatjanulu. Puriti kutjutjarraya yanama.

15 Yitjulutananya tjarra kutjupawanalu pinangatjunu yara yalatji, “Ngampurrpaya nyinama! Tjuwuku luwuku mikunytju piningkamarra, mayutju Yirutangkamarralurrtju, pikipawutu pirinytjamarra.”

16 Palumpa walytja piniluya kulyu kulira watjara waningu, yalatji, “Wangka panyapa watjanu tjinguru puritilangku mantjira katinytjamunungka.”

17 Wangka panyapaku ninti nyinarra Yiitjulutjananya watjanu, “Nyaakunyurra puritiwiyangka wangkinpa? Titunyunurra kulyu kulinin pina patilu? Tjingurrunyurra mannganytju nyinin?  
 18 Kurulunyunurra nyakula putu nyakupayi. Kuliranyurra putu kulilpayi. Kulilmaraninyurra yalatjina kunputjarralu palyantjatjanangka,  
 19 ngayulunatjananya puriti payipalangka yanangu pini pulka, tin yantata payipala paltantjatjanangka. Palunyangka kanilta nyaaltjirrinnyurra ngawura kankarranu? mayi ngalkula waninytjanu.” Watjanuluya “Kanilpa tuwalpalangka.”  
 20 Yiitjulutjananya puru watjanu, “Ngayulunatjananya kutjupa pini tin yantata puupala puriti tjapanpalangka paltantjatjanangka, yalatjinyurra kulinmara. Palunyangka kanilta nyaaltjirrinnyurra ngawura kankarranu? puriti ngalkula waninytjanu.” Watjanuluya “Kanilpa tjapanpalangka.”  
 21 Yiitjulutjananya watjanu, “Tjukurrunyunurra kulinmara, pina yalalu, ngayuluna, kunpu pulkatjarlu titu palyaranytja.” Yalatjitjananya watjara wantingu.

### **Kuru pampa palyanu**

22 Yuruwanaya yankula Yiitjunya pankara palumpa walytja pini puutangka tjarukatirra tawunu Piitjatakutu yanu. Tawunu palunyangkaya tjarrpanytjangka Yiitjukutuluya palunya ngurrara pinilu wati kurutjarra ngalya katingu. Ngaratjunktulaya tjapinu, Yiitjulu pampura palyantjaku.  
 23 Kuru pampa Yiitjulu minara katingu, tawunangka tjapirra ngaratjuna. Wati palunya Yiitjulu kuru tjuapatjunktula maralu kuru pampunu. Pampuralu tjapinu, “Nyanginpan kulu?”  
 24 Wati palunyalu yirra nyakula watjanu, “Watiya tjukutjuku pulkunpa ngaralanytja pirinypanatjananya nyanginpa, wati pini yankulanytja.”  
 25 Palunyangka Yiitjulu kuru puru pampunu. Puru nyangama yalayanuka, yutilpitjananya wamumpu nyangama kurululpi.  
 26 Yiitjulu wati palunya witunu, ngurrakutu malaku yankunytjaku, yalatjilu, “Ngurrakutu yarra! tawunuwana yankunytjawiya.”

### **“Nyuntu Kirritjanya Katutjaku katja”**

27 Tituya yanama ngurra piniwana Yiitjunya palumpa walytja pini, tawunu Tjiitjarriyapilipayangka tjapirrana. Yankulinkula Yiitjulutjananya tjapinu palumpa walytja pinangka, yalatjilu, “Yanangu piniluniya ngunti kulinin ngayunya yini Yiitjunya. Kulininpayi ngayunya mirritjanu pirinypan nyinin. Yini ngananyaniya watjanin?”  
 28 Watjanuluya, “Kalkintuya watjaninpa, nyuntunya Tjaangga mirritjanu pakantja nyinin, kalyangka yurrkuwanirra pakaltjinalpayi. Kalkin kutjupaluntaya watjanin, nyuntu mirritjanu pakantja tjamu Yilayitjanya nyinin. Kalkin kutjupaluntaya watjaninpa, nyuntunya Katutjaku wangka watjalpayinya nyinin, mirritjanu pakantja.”  
 29 Tjapinutjananya Yiitjulu, “Ngananyaninyurra yini watjanin?” Piitalu watjanu “Nyuntu Kirritjanya nyinin, Katutjalu kurralka tjamatatjunktula wantirriyantja.”  
 30 Palunyangkatjananya Yiitjulu marrkunu, kutjupangka wiya wangka palunya tjakultjunktunytjaku, Katutjalu wantirriyantja.

### **“Piniluniya yitjipungkula yulintanku”**

31 Palunyatjanu palumpa walytja piningkatjananya nintinu yalatjilu, “Yanangukatjananya pinilu rawangara yitjipungkula yulintaku, mingarrtjuraninya yulintaku, Mutjaku wangka nintilpayi piniluya, tulukuku mayutju pulka pinilu, tjilpi pinilulurrju. Mirrirrira ngarrirrana tjintu kutjarra pakara yanku.”  
 32 Wangka panyapa yutitjananya Yiitjulu watjanu. Piitalu Yiitjukunu wangka kulira yaltirra katirra yalatjilu marrkunu, “Wiyantaya mirrintanku, kana titun nyinaku.”  
 33 Yiitjulu kulira pinkulutirratjananya palumpa walytja kutjupa pini nyakula, Piitangkalpi yalatjilu

payinu, “Ngayunya marrtjura yulapanilu wantirra yarra! Mamuku mayutjulu muunpungkuntja pirinyarringun. Yanangu pirinytjun kulinu, Katutjalu kuliranytjawana wiya.”

34 Palunyangkatjananya yanangu pini kutjupa Yiitjulu yaltingu. Palumpa walytja piningkatjananyaya tjungurrirra ngarangu. Yiitjulutananya yalatjilu watjanu, “Yanangu ngayuku mikurrirra nyinanytjakitja, yulytja pankaraku wiya mikurrinytjaku, ngayuku kutju mikurrirra nyinanytjaku. Kutjupa piniluya ngayuku mikuntju, yitjipungkulanytjangka, ngayuku kutjutju titu mikurrirra nyinanytjaku. Tjinguru piniluya pulurrpungkula waralytjunkula nganangka mirrintankuntjangka, ngayuku mikuntju titu ngayukutju mikurrirra nyinanytjaku.

35 Yanangulungku walytjalu wanka nyinakitjalu kulira nyinanytjatjanu wiyarriku. Ka yanangu kutjupalu wanka nyinakitjalu kulintjawiya, ngayukunu tjakulpa tjakultjurinkuntjatjanu wanka titu nyinamalpa. 36-37 Yulytja pulkatjarra nyinarra yulytjaku kutju mikurrirra wiya pukuipa nyinaku. Mirrirrikitjalu putu kuliku wanka nyinakitjalu, Katutjaku mikuntjuwiyalu. Yalatjilungku putu kulilku, “Yulytja pulkana mikurrirra kanyinin. Yaaltjina wanka titu nyinaku? Putuna kulira mirrirriku.” Yanangu palunyalu mirrirrikitjalu tjinguru yalatjikukantjalu kulilku, ‘Katutjakunara yulytja pulka yungkuntjangka, tjinguruni wanka nyinatjunku.’ Wiya. Katutjalu wiya wanka nyinatjunkturupayi, yulytja yungkuntjatjanungka.

38 Kuwarri nyinanytja piniya tjukarruruwiya nyinin. Tituya kurra palyara nyinapayi. Kutjupa pinitjananyaya titu muunpungkupayi kurraya palyaranytjaku. Muunpungkuntjangka tjinguru yanangu ngayuku wangkaku kuntarrirratju mingarrtju nyinaku. Yalatjitju kuntarrirra mingarrtju nyinanytjatjanungka, yanangukatjalpinara ngula kuntarrirra mingarrtju nyinaku. Ngayuku mamakunu purrungutjarrana ngula malaku ngalya pitjaku, nganka ngurrara piniwana. Yalatji ngalya pitjalanara kuntarrirra mingarrtju nyinaku.”

9

1 Yiitjulutananya panyapa piningka puru watjanu, “Mularrpananyurranya watjanin kalin piningka. Katutjalu kunpu pulkatjarralu palumpa walytja pini ngamputu kanyiranytjanyurra nyakula kutju mirrirriku.”

### **Yiitjunya yanangu kutjupa pirinyarringu**

2 Palunyatjanu tjintu tjikitjipala nyinarra Yiitjulutananya yalirra katingu watiwiyakutu, pulingka katu nyinatjunkturukitjalu, Piitanya Tjayimitjanya Tjaangga. Pulingkaya tatira palunya piniluya Yiitjunya nyakulanytjangka, Yiitjunya yanangu kutjupa pirinyarringu.

3 Palumpara mantarra tjulkarrarringu. Yanangulu wiya paltjira yalatji mantarra tjulkurankupayi.

4 Yiitjungkalupula tjamu Mutjanyakamu tjamu Yilayitjanya yutirringu, kurralkapula nyinarra mirrirrinytja. Palunya kutjarralupula Yiitjungka wangkarranytja.

5 Piitalupulanya nyakula Yiitjungkalu watjanu, “Mayutju! Palyalanyatjun ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu mikurrinytjangka puritjunkturulatjunyurrampa puri mankurra? Kutju nyuntupanta, kutjupara Mutjaku, kutjupara Yilayitjaku?”

6 Yalatji puritjunkturukitjalu wiyawana watjanu, ngulurrirra. Wamumpuya ngulu pulkarringu, Mutjanyakamu Yilayitjanya yutirringinytja nyakuntjatjanu.

7 Palunyangka yutuwarilutananya tjutunu. Katutjalu yutuwaringurulu watjanu, “Ngaatjanya katja ngayuku yunyutjunara nyinanyi. Rawalulunyurra palumpa wangka kuliranytjaku.”

8 Parra pinkulutirraya nyangu Yiitjunya kutju ngaralanytja.

9 Pulingkaya tjarukatirringanytjangka Yiitjulutananya marrkunu, pulingka katu nyakuntjatjanuluya wiya tjakultjunkturukitjaku. Purutjananya watjanu yalatjilu, “Ngula palyanyurra tjakultjurinkuntjaku, kuwarrinyurra pulingka nyakuntjatjanulu, ngayunya yanangukatja mirritjanu pakara yankuntjangka malalu.”

10 Tjakultjunkunytjawiya yarkaya nyinama. Puṭuya kulīnu Yiitjulu yalatji watjantjatjanungka, “Mirritjanuṅa pakara yanku.” Puṭu kuliraya wantingu.

11 Yiitjungkaluya tjarra kutjupawanalu tjapīnu, “Nyaakuya Mutjaku wangka nintilpayi piniluya watjalpayi yalatjikunyu? ‘Tjama Yilayitjanya Kirritjaku kurranyu ngalya yanku.’ ” 12-13 Yiitjulutjananya watjanu, “Yilayitjanya mularrpa kurranyu ngalya yanku, yanangu pinī nintira tjukarurru nyinatjunkukitja. Tjukarurranyurranya watjanin yalatjilu. Yilayitja palunya mularrpa ngalya pitjama. Ngalya pitjanytjangkaya, yanangu pinilu milyapungkunytjawiya yalu pungu. Palumpa wangkaya kulira wantingu, pungkukitjalu. Palunya pirinypaniya yanangu katja yitjipungku kulilpanilu. Yilayitja palunya pungkunytjaku, Katutjaku wangka ngarama. Wangka palunya mularrarrirraya pungu.”

### **Ngumulnga mamutjarra palyanu**

14 Yiitjulu palumpa walytja mankuṭu puli palunyangka tjarukatirra pitjala, palumpa walytja kalkin pinitjananya nyangu, tiwangurulu, yanangu kutjupa pinīya tjungu ngarala wanirrantya. Yiitjuku walytja piningka ngaparrpungkulangkuya watjaranytja, Mutjaku wangka nintilpayi pinilu.

15 Palunyangka yanangu piniluya Yiitjunya nyakula pukuḷarrirraluya ngalya taputjunu walukukitja.

16 Walytja panyapa piningkatjananya Yiitjulu tjapīnu yalatjilu, “Nyaatjanungkunyurra ngaparrpungkula wangkin?”

17 Wati kutjupalulpi kankarralu watjanu, “Nintilpayi! Ngalya katingunanta katja ngayuku, nyutulu palyantjaku, mamutjarra, tjaamuna.

18 Mamulu patjantjangka punkara yaya wilypungkula katitjingu ngalkula yanangu tjiilarrira ngarripayi. Nyuntupa walytja pininatjananya puṭu tjapīnu payira wantirriyantjaku. Puṭuya payira wantirriyanu.”

19 Yiitjulutjananya yanangu piningka watjanu, “Kuwarri nyinanytja piniluninyurra kulira wantipayi, tjukarurrapanyurra nyinin. Rawananyurranya nintinma, kuliranyurra ninti nyinamara. Nyaangulanyurra pina yalarringkula kulilku? Ngumulnga palatja ngalya katitju!”

20 Ngumulnga palunya Yiitjukutuluya ngalya katingu. Yiitjunya nyakula mamu palunyalu ngumultalu kaninytjarrawana nyinarranytjalu patjanu. Patjara nantungunu. Panakutu punkara kutikutiyankula tjaa yaya wilypungkula karrtjilmara ngarrima.

21 Ngumulku mamangkalu Yiitjulu tjapīnu, “Yaaltjingara palunya mamutjanu patangaralanytja?” Watjanulu, “Yaparranytji tjukutjukutjanu rawa punkaranytja.

22 Mamu palunyalu warangka kalyungkalurrtju rawa tjarrpatjunkupayi, tjarrparra mirrirrinytjaku.” Mamulu Yiitjungkalu tjapīnu, “Tjingurumpan nyuntunya ninti nyinin, pika palyalkitja? Tjingurumpan kulira yalurrarrirralimpatjun palyalku?”

23 Yiitjulu yalatjilu yarrkanu, “Tjingurumpan nyuntunya ninti nyinin, pika palyalkitja? Tjarrulyngarapanilunin kulintjaku! Nyuntulu tjarrulyngarapanilunin kulintjatjanungka palyalkunangu. Pika wamumpuku nintiluna palyalpayi.”

24 Palunyangka mamalu kankarralu watjanu, “Watalpi tjarrulyngarapanilulpinanta kulinin. Tituni nintila! tjukarurranta kuliranytjaku.”

25 Yanangu kutjupa pinī kutjungkarritja, ngalya wirrtjantjangka, Yiitjulutjanampalura nyakula mamu palunya payira wantirriyanu. Payira wantirriyalkitjalu mamungkalu yalatjilu watjanu, “Nyuntulu kurrantjatjanungka, ngumulnga ngaatja pina kutjarra pati nyinin, tjaamunalurrtju. Wantirra ma yarra! malaku tjarrpapanilu.”

26 Ngumulnga patjara mirratjingara nantungura wantitingu. Tjiilpa mirri nguwanpa ngarrima. Nyakulaya yanangu pinilu watjanu, “Mirrilka tjiilpa ngarrin.”

27 Yiitjulu palunya minara kankartjingara ngaratjunu.

28 Palunyatjanu waalangka Yiitjunya tjarrparra ngaranytjangka palumpa walytja piniluya tjapīnu,

“Nyaatjanululatju mamu palunya puṯu payira wantirriyanu?”

29 Watjanutjananya Yiiṯjulu, “Mamu palunya pirinyapa Katutjangka tṯapira kutju, payira wantirriyantjaku.”

30 Palunyatjanu ṯjunguya Yiiṯjunya palumpa walyṯja piṯilurrtju pana Kaliliyiwana tawunungka tṯapirwana yarka yanama, yanangu piṯi pulṯkangkamarra, kutjungkarrirraya ngarala wanitjakumarra.

31 Palumpa walyṯja piṯi kutju nintirinkukitjalu yarkatjanampalura yanama. Yiiṯjulutjananya yalatjilu nintinu, “Wati kutjuluni yanangukatja ṯjakultjunktjananya, yanangu piṯiluniya witera mirriṯankunytjaku. ṯjintu kutjarrana mirri ngarrirra, Katutjaluni pakaltjingalku.” Yalatjtjananya Yiiṯjulu nintinu.

32 Palumpa walyṯja piṯiluya wangka palunya kampanṯara watjantjakukantjaluya puṯu kulinu. Puṯu kulira ngaparrpungkulaya tṯapilkitjalu kunṯarrirra wantingu.

#### **Yaparranyṯji kunṯanyṯju pirinyapa nyinanyṯjaku**

33 Tawunu Kapaniyamangkalpiya nyankula ṯjarrpangu. Waalakutuya yankula kaninyṯjarra ṯjarrparra nyinangu. Palunyangka Yiiṯjulutjananya tṯapinu, “Nyaatjanungkunyurra ngaparrpungkula ngalya wangkarrinama?”

34 Kunṯarrirraya yarka ngarama wangkanyṯjawiya, kalkinpayaya mayutju pulṯka nyinakitja wangkanyṯjatjanu, yurrunpaya yalatji tṯapira waninyṯjatjanu, “Ngananya mayutju pulṯkalampa nyinaku? Yiiṯjungka maṯatjanu?”

35 Palunyangkatjananya Yiiṯjulu nyinarra palumpa walyṯja tuwalpala yaltirra marrkunu yalatjilu, “Mayutju pulṯkanyurrampa nyinakitja kutungulu pirinyapa kunṯanyṯju nyinanyṯjaku, wamumpukunyurrampa kutungulu.”

36 Yiiṯjulu yaparranyṯji ngamu ngaralanyṯja yaltirra ngururrpatjananya ngaratjunu. Yaparranyṯji palunya yampura kanyintjalutjananya Yiiṯjulu watjanu,

37 “Yanangulu ngayuku mikurirra yaparranyṯji ngaa pirinyku pukularrinyṯjatjanu ngayukulurrtjutju pukularrin. Yanangutju pukularrinyṯjatjanu ngayuku mamakulurrtju pukularrin, ngayunyani wantirriyantjaku.” Yalatji Yiiṯjulutjananya nintinu.

38 Tjaantu Yiiṯjungka yara kutjupa watjanu, “Nintilpayi! Wati kutjupalatju nyangu mamu payilpayi, nyuntupanu kunpu pulṯkatjarralu mamu payira wantirriyantja. Wati palunya mamu payilpayinalatju marrkunu, payira wantirriyalpanilu wantinyṯjaku, ṯjungula parra yankulinkupanilu.”

39 Tjaantalu watjanu Yiiṯjulu “Wiyanyurra wati palunya marrkuntjaku. Ngayukunu kunpu pulṯkatjarralu palyantjatjanulu wiyani maṯalu panypurangkupayi.

40 Yanangunyurrampa mingarrṯjuwiya nyinanyṯjatjanu, mikunytju pirinyapa nyinin.”

41 Yiiṯjulutjananya puru watjanu, “Mularrpananyurranya watjanin. Kirritjaku mikunytju nyuntu nyinanyṯjatjanangka yanangu kutjupalunta kapi ṯjampitatjarra yungkunytjangka, Katutjalu wati palunyaku ngula ngaparrṯjilu ṯjukaruru palyalku.”

#### **Kurratjarrawiya nyinanyṯjaku**

42 Yiiṯjulutjananya puru watjanu, “ṯjinguru wati kutjupalu ngayuku mikunytju muunpungkunytjangka palunyalu kurra palyalku. Muunpungkupayi palunya Katutjalu pulṯkara yitjipungku. Katutjalu muunpungkupayi palunya yitjipungkutjakumarra, wati kutjupa piṯiluya muunpungkupayi palunya, witera ṯjiina puli pulṯkatjarra nguṯtiwana karrpira mirriṯankumara, yuru pulṯkangka. Katutjalu yitjipungkula wiyaltjakumarra.” 43-44 Yiiṯjulutjananya puru watjanu, “Maralu kurra palyantjatjanu, yanangu kurra nyinatjakumarra, mara kuntara wirrupungkula pirinyapa nyinanyṯjaku, Katutjaku ngurrangka nyinakitjalu mara kutjutjarra kutju, waru pulṯkangka ṯiṯu kamparranyṯjangka nyinarratjakumarra, mara kutjarratjarra. 45-46 ṯjamanalu kurra palyantjatjanulu yanangulu ṯjamana kuntara wirrupungkula pirinyapa nyinanyṯjaku, ṯjamana kutjutjarra Katutjaku ngurrangka nyinakitjalu,

waru pulkangka titu kamparranytjangka nyinarratjakumarra, tjamana kutjarratjarra.

47 Kurra palyalkitjalu kurulu nyakunyjtjanu, kurra nyinarratjaku, kuru tuulpungkula wirrupungkula pirinypa nyinanytjaku. Kurutjarralurrjtjananya Katutjalu walytja pini ngamputu kanyilku, kurra palyara kuru kutjarratjarra waru pulkangka nyinarratjakumarra.

48 Waru panyapa titu kampapayi mungaturrinytjawiya. Waru ngurraratjananya katilykalu titu ngalkupayi, yulirripanilu.”

49 Warutjarralu pirinyपालanya yanangu wamumpu yarrkalku tjukarrurpila nyinanytjaku, kurrakutu punkalpani.

50 Yitjulutjananya yara kutjupa watjanu, “Pantutjanu kuka palyarripayi. Pantu palunya palya. Ka pantu rawa ngarrinytjanu panytjarripayi. Pantu panytjatjanu wiya kuka palyarripayi. Pantu panytja yungkiyarrinytja titu panytja ngarripayi. Pantu palya pirinypa palyanyurra nyinanytjatjanungka, yanangu kutjupa pini kalypanytjunyurrampaya palya nyinaku, pantu palyatjanu kuka palya ngarrinytja pirinypa. Tjungu kalypanytjungkunyurra nyinanytjaku.”

### **Kurri walytja wiya wantirriyantjaku**

#### **10**

1 Palunyatjanuya Yitjunya palumpa walytja pini tjunguya pana Tjuutiyakutu yanu pana Kaliliyinya wantitirra. Yankulaya karru Tjuutanangka ma tjarungarala ma tatinu. Yanangu pini pulkaluya Yitjungkaluya kutjungkarringkula wanaranama. Yanangu pini murrani nintilpayilutjananya nintinma.

2 Palunyangka Tjuwuku luwuku mikunyitju piniluya pitjalaluya ngunti tjapini mingarrtjulu kulilkitjalu, “Tjinguru luwulampa palya ngarin, watilu rawalu kurri kanyira wantirriyantjaku?”

3 Yitjulutjananya ngaparrpungkula tjapinu, “Kurrirarrapula nyinanytjaku, Mutjalu yaaltji watjanu?”

4 Watjanuluya, “Mutjalu palya watjanu, piipangka walkatjunkturara kungkaku yungkuliyanytjaku, wantirriyalkitjalu.”

5 Yitjulutjananya yalatjilu payinu, “Tjamu tjtaya puli pirinypa mannganytju titu nyinanytjatjanungka, Mutjalutjananya luwu palunya watjanu, nyurranalurrjtjunyurra mannganytju nyinanytjangka.

6 Yalatjiya kulila! kurralka Katutjalu wati pini nyinatjunu, kungka pinilurrjtju. Kuwarrilanya yalatji titu nyinatjunin.

7 Palunyangka watilu mamakamu ngunyitjupulunya wantirra kungka yaltirra kurritjarralpi nyinin.

8 Palunyatjanu watikamu kungka kurrirarra nyinarra kurrumpa kutjutjarra tjungu nyinapayi.

9 Yalatji Katutjalulanya kurrirarra nyinatjunu. Palunyangka Katutjalu kurrirarra tjungu nyinatjungkunyjtjanungka wiya yanangulu kurri walytja wantinytjaku. Tjungupula titu nyinanytjaku.”

10 Yitjunyalpi waalangka tjarrparra nyinama. Palunyangkaya palumpa walytja pinilu tjapinu wangka panyapatjanungka.

11 Yitjulutjananya watjanu, “Watilu kurri walytja kanyira, kurri kutjupa mantjilkitjalu wiya wantirriyantjaku. Kurri walytja wantirriyara kurra palyanin.

12 Palunya pirinypa kungkalu kurri walytja wantirra yankula kurri kutjupangka nyinanytjatjanulu kurra palyanin.”

### **Ngaltulu pampuratjanampa tjapinu**

13 Palunyangka Yitjukutuluya ngalya katima yaparranytji pini, ngaltulu pampura wantinytjaku.

Yitjuku walytja pinilutjananyaya ngalya katirranytja nyakula payinu, Yitjukutuluya katitjakumarra.

14 Yitjulutjananya kulira marrkunu yalatjilu, “Wantitjananyaya ngunyipungkuwiyalu! palyaya ngalya yankunyitjaku, yaparranytji pini. Yaparranytji ngaa pini pirinypa, Katutjalu ngamputu kanyilpayi.

15 Mularrpananyurranya watjanin. Katutjalutjananya palumpa walytja pini kanyiranytjangka, yanangu

yaparranytji pirinyapa nyinanytjatjanu tjungurrirratjananya nyinaku. Yaparranytji pirinytju tjarrulyngarapanilu kulintjatjanu kutju, tjungurrirratjananya nyinaku.”

16 Yaparranytji panyapa pinitjananya Yiiitjulu ngaltulu yampunu. Mara tjunkulatjananya Katutjangkatjanampa tjapinu.

### **Wanka titu nyinakitjalu tjapinu**

17 Yiiitjunya pankaraya ngurra kutjupakutu yankukitjangka, wati kutjulu ngalya taputjunkula Yiiitjungkalu tjantarrngarala tjapinu, “Nintilpayi, nyuntu palya. Nyaalpankuna wanka titu nyinakitjalu?”

18 Yiiitjulu watjanulu, “Nyaakunin watjanu, ‘Nyuntu palya’ ? Katutjanya kutju palya, yanangu wiya.”

19 Wati palunyangkalu Yiiitjulu puru watjanu, “Katutjalu kurralka watjantjatjanungka nyuntu ninti nyinin. Wangka palumpara ngarin yalatji, ‘Yanangulu wiya kutjupa mirri pungkunyjtaku. Yanangulu wiya kutjupakura kurri tjulyara katinyjtaku. Yanangulu wiya yulytja kililu mantjintjaku. Yanangulu wiyawanalu tjakultjungkunyjtawiya. Yanangu kutjupangka wiya nguntilyira mani mantjintjaku. Yanangu mamaku ngunyjtukupulampa ngulurrirra nyinanyjtaku, mayutju pulka pirinyku.’ ”

20 Wangka panyapa kulira Yiiitjungkalu wati panyapalu yalatjilu watjanu, “Wangka palunya piniku yininytjuna nyinapayi, yaparranytji pulkanyana yininytju nyinarra, yininytjuna titu nyininpa.”

21 Yiiitjulu kulira yalurrarirra wati palunyangkalu watjanu, “Wangka kutjukun yininytju nyinanyjtaku, yalatjiku. Yulytja pankara wamumpu tjalamilara mani mantjiratjanampa yuwa! maralpa piniku. Panyapan yungkunyjtjanungka, Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yinytjanulunta ngaparrrtjilu yungku. Manitjanamanpan yungkunyjtjanu tunguli yankulinkunyjtaku.”

22 Yiiitjuku wangka kulira wati palunya yulytja pulkakura mikurrirra yulatjarrarringu, yulytja titu kanyilkitja. Yulatjarrarringkula yanu, tjalamilalkitjalu putu kulira.

23 Yiiitjulutananya palumpa walytja pini parra nyakula watjanu, “Katutjalu palumpa walytja pini ngamputu kanyintjangka, walytja palunya piningkatjananya tjungu nyinakitjalu yanangulu yulytja pulkatjarralu putu kulilpayi.”

24 Palumpa wangka kuliraya Yiiitjulu walytja pinilu putu kulinu, yulytja pulkatjarraku Katutjalu pukularrirra wankalpayikukantjaluya kulira. Yiiitjulutananya puru watjanu, “Walytja piniluya kulila! Katutjalu palumpa walytja pini ngamputu kanyintjangka, walytja palunya piningkatjananya tjungu nyinakitjalu, yanangulu yulytja pulkatjarralu putu kulilpayi.

25 Kamula wiya nyiila yalawana tjarrpanytjaku, yutjungka. Yara palunya pirinyapa yanangu yulytja pulkatjarra kamula pirinyapa nyinin. Yulytja pulkatjarra wiya tjarrparra tjungutjananya nyinaku, Katutjaku walytja pininka, Katutjalu ngamputu kanyilpayi pininka, wiya nyinaku.”

26 Puruya karrawurrirra pulkara putu kulinu, yulytja pulkatjarraku Katutjalu pukularrirra wankalpayikukantjalu kulira. Putu kuliraya Yiiitjungkalu yalatjilu tjapinu, “Yanangu nyaa pirinyapa Katutjalu wankara palumpa walytja pininka nyinatjunku?”

27 Yiiitjulutananya nyangama. Nyakulatjananya watjanu, “Yanangu kutjupa wankalkitjalu yanangulu putu kulira wantipayi, Katutja pirinytju wankantjaku. Ka Katutjalu kutju yanangu wankalpayi.”

28 Piitalulpi Yiiitjunya watjanu, “Ngayuntulatju, nyuntupa walytja pinilu yulytja waala, walytja pini pankara wantitingu, nyuntuwana tjungu yankukitjalu.” 29-30 Yiiitjulutananya watjanu, “Mularrpananyurranya watjanin. Yanangu ngayuku mikurrirra nyinakitjalu ngayuku waarrka palyalkitjalu walytja pini wantinytjatjanungka, Katutjalura yinytjanulu pulkara yungku. Yanangulu pana, walytja pini pankara waalalurrjtju wantinytjatjanungka, Katutjalura kuwarri pulkara yungku ngaparrrtjilu walytja pini kutjupa, waala piriny pankara. Walytja yalatji pirinyapa wantinytjatjanungka kuta, yayi, malanyapa, mama, ngunyjtju, yaparranytji. Ngayuku waarrka palyalkitjalu walytja palunya pirinyapa wantinytjatjanu wanka titu nyinamalpa.

31 Katutjaku walytja pininka nyinakitja yanangu piniya mikurrin. Mayutju walytjaluya kulilpayi pini,

kurranyu tjarrparra nyinakitja mikurrin. Yanangu kutungulu pirinyapa nyinanytja piniku kurranyuya tjarrparra nyinakitja mikurrin. Yanangu palunya pini, mayutjulu kulilpayi malalpi tjarrpaku.”  
Yalatjitjananya Yiitjulu watjanu.

32 Palunyatjanuya Yiitjunya pankara tawunu Tjarutjalumakutu yanama. Yiitjunya kurranyutanampa yanama. Palumpa walytja pinilpiya watjilpa ngururrwana yankulinama. Yanangu pini pulkaya malawanalpiya yankulinama ngulu. Yiitjulutananya palumpa walytja tuwalpala yaltirra patuka tjunguratjananya ngaratjunkula watjanu yalatjilu,

33 “Kulilaya! Tjungula yaninpa Tjarutjalumakutu. Ngurra palunyangkala tjarrparra nyinanytjanga, yanangukatjanuya witolku. Witaraniya katirra yungkutjanampa tuluku mayutju piniku, Mutjaku wangka nintilpayi pinikulurrtju. Palunya piniluniya ngaratjura wangkarraniya mirritjunku. Wangkarraniya katirra yungku Tjuwupani piniku.

34 Ngalpukarraluniya panypurangkula wiipa pirinytjarraluniya yitjipungku. Yitjipungkuluniya mirrintanku. Mirrina ngarrirra tjinu kutjarrangka Katutjaluni pakaltjinalgku.”

35 Palunyangkapula tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarralu ngalya yankula Yiitjungkalu tjaminu, Tjayimitjalukamu Tjaantu. “Nintilpayi! Mikurrinpalitjunta tjaminu. Ngayululitjunta tjaminjanga yalatjilimpatjun palyalku?”

36 Yiitjulupulanya ngaparrungkula tjaminu, “Nyaakupulan mikurrin? Nyaalpankuntapula?”

37 Watjanupula yalatjilu, “Nyuntu ngula mayutju pulka nyinanytjanga mayutju pulka mankurrapala nyinaku? Mayutjulinyatju nyinatjunkukitjalu tjamatatjura!”

38 Yiitjulupulanya watjanu, “Wiyawanalunipulan tjaminin, ngurralu kulira. Pulkaraniya yitjipungku. Tjungulanyaya yitjipungkunyutjaku, mikurrinpalun? Yitjipungkula tjungulanyaya mirrintankunyutjaku, mikurrinpalun?”

39 Palunya kutjarralupula watjanu, “Yuwa, mikurrinpalitju.” Yiitjulupulanya watjanu, “Mularrpantayapula kutjupa pinilu yitjipungkula mirrintanku.

40 Mama Katutjalu kutju yurruntu kuliranytjatjanulu watjalpayi, ngayungkani mayutju tjungu nyinanytjaku. Wiyana ngayulu watjalku.”

41 Yiitjuku walytja kalkintuya tinpalalu wangka panyapa kulira rarruringupulampaya Tjayimitjakukamu Tjaanku, mayutjupula nyinakitja mikurrinytjatjanangka.

42 Yiitjulutananya palumpa walytja pini yaltingu. Ngalya yankunyutjangatjananya watjanu yalatjilu, “Tjuwupani piniku mayutju kulilaya! Mayutju mingarrtjuya nyinin, mingarrtjulutananyaya kanyilpayi. Yalatjikunurra ninti nyinin.

43 Kanyurra wiya mayutju palunya pini pirinyapa nyinanytjaku. Tjinguru kutjunyurrampa mayutju nyinakitja mikurrirra, kutjupa pinikunyurrampa tjukaruru palyara nyinanytjaku.

44 Yuwa, mayutju pulka nyinakitja mikurrirra kutungulu pirinypanyurrampa nyinanytjaku.

45 Ngayunya yanangukatja panakutu ngalya pitjangu, yanangu pininatjananya ngamputu kanyilkitja, kutungulu nguwantu. Wiya yanangu piniluniya kutungulu pirinytju kanyintjaku kulira ngalya pitjangu. Ngalya yanunatjanampa yanangu piniku mirrirranatjananya wankalkitja.”

#### **Wati pampa palyanu**

46 Yankulaya tawunu Tjirikungkalpiya tjarrparra nyinama, Yiitjunya pankara. Nyinarraya palumpa walytja pinilu yanangu pini pulkalulurrtju pakara yankula yiwarrawana tawunu palunyaya wantitingu, Yiitju pankaralu. Wati Patamiyatjanya Timiyatjaku katja ruutangka tjaminpa nyinama. Kurutjarra nyinarra maniku tjalalpayi.

47 Yiitjunya Natjaritjanya ngurrara wati pitjanytjanga tjakulpa kulira kurutjaralu mayalu yaltingu, “Yiitju! Tapitakunu tjamu! Yalurraritju!”

48 Yanangu piniluya marrkunu yarka nyinanytjaku. Titu mayalura yaltima, “Tapitakunu tjamu! Yalurraritju!”

49 Yiitjulu kulira ngarala watjanu, “Yaltiya! ngalya yankunytjaku!” Pampa palunyakuraya yaltirra watjanu, “Pukularrirra pakara ngalya yarra! Yaltinpangku.”

50 Kuuta yurulypungkula wirrupungu Yiitjukutu palunya pakara ma wirrtjanu.

51 Yiitjulu tjaminulu, “Nyaakun mikurrin? Nyaalpankunangu?” Watjanulu, “Mayutju! Kurutju palyala!”

52 Yiitjulu watjanulu, “Watalpi yarra! Nyuntulunin tjarrulyngarapanilu kulintjatjanu kuru palyalpin nyinamalpa.” Palunyangka kuru palyarringkula Yiitjuwana tjungu yankulinama.

### **Yiitjunyaya maninypungkulinama**

#### **11**

1-2 Palunyatjanu Yiitjunya pan kara tawunu Tjarutjalumakutu yanama. Yankulaya tawunu Pitjapatjinkakamu Piiitjaninyangkaya ngamurringkula puli Yalipatjankaya nyinangu. Palumpa walytja kutjarrapulanya wantirriyalkitjalu Yiitjulu watjanu, “Tawunu nyarrakutupula yarra! Yankulapula nyaku tangkiyi kulunypa ruapatjarra ngaralanytja. Tangkiyi palunyangka wiya yanangu kalpapayi. Yurulypungkulapula ngalya kati!

3 Tjinguruntapula kutjupalu tjaminu, ‘Nyaakitjalupulan yurulypunginpa?’ Yalatjilupula watjala! ‘Mayutjura mikurrin, parrpatu kanyira ngalya wantirriyalkitja.’ ”

4 Palunyangkapula yankula nyangu tangkiyi ruapatjarra waala yalangka ngaralanytja. Tangkiyi kulunypa palunyalupula yurulypungkunytjangka,

5 tangkiyiku mayutju pinilu tjaminupulanyaya, “Nyaakitjalupulan tangkiyi yurulypungin?”

6 Watjanutjananyapula Yiitjulu yurruntu watjantjatjanangka. Palunyangkapulanyaya kulira witunu.

7 Yiitjukutulupula tangkiyi ruapatjarra katirrapula yungu. Kuutangkupula tangkiyingka yinytjamitjunkula wantingu. Yiitjunyalpi kalpakatingu.

8 Ruutuwanaya tjungu yankulinama Yiitjunya pan kara yanangu pini pulka. Kuutangkuya yurulypungkula ruutuwanalu yinytjamitjunkulinama tangkiyilu tjinalu kanturinkulanytjaku. Kutjupa piniluya parrka kaalpungkula yinytjamitjunkulinama parrkalpi kanturinkulanytjaku. (Mayutju pulka ngalya yankunytjangka kutjuya murraniilu Tjuwu tjutalu ruutuwana yinytjamitjunkulinkupayi.)

9 Piniluya pulka pungkulinama, Yiitjuku kurranyu yankulanytjalu, Yiitjungka malawana pinilulurrtyuya yalatjilu, “Mayutju pulka ngaatjanyalaka maninypuwa! Ngaatjanya Katutjakunu kunpu pulkatjarra. Maninypuwalaka!

10 Kirritjalu walytja pini ngamputu kanyilkitjangka maninypuwalaka! Tjamu Tapitalutjananya mirrinytjanirri pini ngamputu kanyintja pirinypa, Kirritjalulanya ngamputu kanyilku. Palunyangkalaka Katutjanya maninypuwa!”

11 Yiitjunya tangkiytjarra Tjarutjalumawana yanama. Tangkiyingka tjarukatirra Tjuwuku tjaatji pulkangka tjarrpangu. Mungarrtji tjaatjingga tjarrparra ngurrjarinkula mungarrtjirrinytjangka wantitingu. Yiitjunya pan karaya palumpa walytja tuwalpala yanu malaku tawunu Piiitjaninyakutu ngarrikitja.

### **Yiitjulu ngana witjirringka watjanu**

12 Ngarrirraya yungun pakara Yiitjunya pan kara malaku ruutuwana yanama. Tjarutjalumakutu yankukitja. Yiitjunya yankula mulkurrtjirratjarringu.

13 Ruutungka yitingka nyangu ngana witjirriki yukiri ngaralanytja. Yankula mayiku putu nyangu, yukiri kuwarripa ngaralanytja.

14 Putu nyakula nganangkalu yalatjilu yinitjunu, “Yanangulunta mayi wiya puru ngalku.” Yalatji yinitjunkunytja palumpa walytja piniluya kulinu.

### **Yiitjunya tjaatji pulkakutu yanu**

15 Yankula Tjarutjalumangkaya tjarrparra Tjuwuku tjaatji pulkakutuya yankula tjarrpangu. Tjarrparratjananya Yiitjulu nyangu yanangu piniluya tjulpu pankara tjalamilaranytja, kalkin kutjupaluya payimilanytja. Yiitjulutjananya rarrurirra payira wantirriyanu. Tiipula pankaratjanampa mani ngurrara piniku, mantjira wirru wirrupungu, tjulpu ngurrarakulurrju. Payiratjananya wantirriyanu.

16 Yanangulu yulytja tjaatjiwana katikitjangka payira wantirriyalpayi.

17 Payinutjananya yalatjilu, “Katutjaku wangka ngarin yalatji, ‘Ngayuku tjaatji pulkangka tjarrparraniya wangkanytjaku, yanangu kutjupa kutjupa ngurrara pini.’ Ngaangka wiyanyurra tjalamilantjaku, kilinytju pinilu. Wiyanyurra ngalya yankula ngaangka tjarrparra tjungurrinytjaku.”

18 Yalatji wirrupungkula payintjatjanungka tjakulpa kuliraya Yiitjunya ngula mirripungkukitjalu kulinu, tulukuku mayutju pulka pinilu, Mutjaku wangka nintilpayi pinilulurrju. Palunya piniya Yiitjuku ngulu nyinarranytja yanangu pini pulkaluya Yiitjutjiratjalu ngaparrtjilu pungkutjakumarra, palumpa wangka kulira pukulpa nyinanytjatjanulu.

19 Yulyularrinytjangka Yiitju pankaraluya palumpa walytja pinilu Tjarutjalumanya wantirra yanu, ngarrikitja.

20 Ngarrirra yungun pakaraya ruutuwana yankulinama witjirki palunyaya nyangu, pikirirra ngaralanytja.

21 Yiitjulu yinitjungkunyttatjanungka kulira Piitalu Yiitjungkalu watjanu, “Mayutju! ngana yalapatja nyawa! Nyuntulu yinitjungkunyttatjanungka pikirringu.”

22 Yiitjulutjananya watjanu, “Katutjanyanyurra tjarrulyngarapanilu kulintjaku.

23 Mularrpananyurranya watjanin. Puli nyarrangkalu puparranytjangka yanangu pirinytja nyuntulu watjalku, pakara yankula yuru pulkangka ngururra tjarrpanytjaku. Panyapa nyuntulu tjarrulyngarapanilu kulira watjantjangka, puli nyarratja pakara yankula yuru pulkangka ngururra tjarrpaku.

24 Palunya pirinyapa Katutjangkanyurra tjapiranytjaku, tjarrulyngarapanilu kulira. Katutjangkalun tjarrulyngarapanilu kulira tjapintjangka, kutjupakunta nintintjaku, tjinguru kutjupanta yungkunyttjaku, Katutjalunta kulira yaltji palyalku. 25-26 Yanangu kutjupa piniku kutju kalypanytju nyinarra Katutjangka tjapintjaku. Yalatjinyurra yanangu piniku kalypanytju nyinanytjangka, mama Katutjalungku kalypanytju nyinarra nyuntupa kurra wirrupungku, ngankangka nyinanytjalu.” Yalatji Yiitjulutjananya watjara wantingu.

**“Mayutju nganalunta watjanu, yalatji palyantjaku?”**

27 Tjarutjalumangkaya Yiitjunya pankara tjarrparra Tjuwuku tjaatji pulkakutu yanu. Tjaatji palunyawana yankulanytjangka tulukuku mayutju pulka pinilu tjapinu, Mutjaku wangka nintilpayi pinilulurrju, tjilpi tjalulurrju.

28 Yiitjungkaluya yalatjilu tjapinu, “Mayutju nganalunta watjanu, yanangu pinitjananya nintira palyantjaku?”

29 Yiitjulutjananya watjanu, “Wanyukananyurranya tjapila! Ngayulunanyurranya tjapintjangka, tjukarurruniya watjala! Tjukarurrunyurra watjantjangka ngayulupinanyurranya ngaparrtjilu tjukaruru watjalku, mayutjuluni tjamatatjura wantirriyantjatjanungka.”

30 Yiitjulutjananya yara yalatjilu tjapinu, “Tjaantutjananya yanangu pini kalyungka yurruwanirra pakaltjingalpayi. Mayutju nganalu Tjaantalu watjanu, yanangu pini yurruwanirra pakaltjingaranytjaku? tjinguru Katutjalu? tjinguru mayutju yanangulu? Watjalaniya!”

31 Kuliraya tjaalya wangkarra wanima yalatji, “Tjingurula mayutju Katutjanya watjantjatjanungka, Yiitjululunya tjapilku, Tjaanngala tjarrulyngarala wantinytjatjanungka. Paluyangka wiyala mayutju Katutjanya watjalku.

32 Tjingurula mayutju yanangu watjantjatjanungka, yanangu pinilampaya rarrurriku. Kulininpayi

Katutjalu Tjaannga wantirriyantjatjanungka. Palunyangka wiyala yanangu mayutju watjalku.”  
 33 Tulukuku mayutju palunya piniluya watjalkitjalu putu kulira Yiitjungkalu ngurrpatjunu. Palunyangka Yiitjulutjananya watjanu, “Ngayululurrjtjunanyurranya ngurra watjalku, mayutjuluni wantirriyantjatjanungka.”

### **Kaana kanyilpayi pini**

#### **12**

1 Yiitjulutjananya yanangu piningka yalatjilu yara watjara nintinma, “Wati mayutjulu kiripitji yuninpa kaanangka tjunkula wanalku. Parriki parra tjunkula tinkitjunku. Ngururra piti tjawara wantiku, ngula kiripitji palira kamitji yintintjaku. Waalalpi palyalku tatira nyakuwankitjalu, kiripitji kilulu ngawura katitjakumarra. Kaana waala pankara palyara mayutju palunyalutjananya wati tjuṭa yaltiku, kaanaraya ngamputu kanyiranytjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjalu purutjananya watjalku, ‘Kiripitji yunmirrinytjangka warrpura ngalytjapungkulatjuya kanyila!’ Ngurra kutjupakutulpi mayutju palunya yanku.

2 Kiripitji yunmirrinytjangka mayutju palunyalu kutungulu wantirriyalkutjananya kiripitji nglytjapungkularaya yungkuliyanytja ngalyatirra yungkunyitjaku.

3 Kaana palunyangka, kaana ngurrara piniluya kutungulu panyapa pungkula maralpa ngalya wantirriyalku.

4 Palunyangka mayutju palunyalu putu nyakula kutungulu kutjupatjananya wantirriyalku. Kaana palunyangka tjarrpanytjangka, pungkula kunṭalyankula kiripitjipani kata yawarratjarra ngalya wantirriyalku.

5 Mayutju palunyalutjananya wituka kutungulu kutjupalpi wantirriyalku. Palunyangkaya mirri pungku. Palunya pirinyapatjananya kutungulu pini kutjuṭu kutjutu wantirriyalku. Kalṭin pinitjananyaya pungkula watirriyalku, kalṭin kutjupatjananyaya mirri pungku.

6 Palumpa kutungulu piniya wiyarrinytjangka palumpa katja kutjulpi nyinaku. Palunyak mama mikurrirra nyinapayi. Katja palunya wantirriyalkitjalu yalatjilu kulilku, ‘Tjingururaya katjakulpi kunṭarrirra yungkuliyalku, pungkupanilu.’ Palunyatjanutjananya wantirriyalku.

7 Kaana ngurrara palunya piniluya katja palunya ngalya yankunyitja nyakula watjara wanikungkuya, ‘Katja palumpa ngalya yanin. Tjilpi wiyarrinytjangka katja nyarralulpi kaana yulytja pankara kanyiltjaku, mirrilaka puwa! kaanala ngayuntulpi kanyilkitjalu!’

8 Katja palunya kaanangka tjarrpanytjangkaya mirri pungku. Tjapirra katirraya wirrupungku.

9 Kaanaku mayutjulutjananya ngalya yankula yaaltjinku? Kaana ngurrara kuyakuya pinitjananya mirri pungkula kutungulu kutjupa pinilpitjananya yaltiku, tjukarurrululpiya kanyintjaku.”

10 Yiitjulutjananya yara palunya watjara ngaatjanyalpi watjanu, “Yara palunya pirinpa Katutjaku wangka yalatji ngarin. Wangka palunyakunyurra riitarrirra ninti nyinamara. Katutjaku wangka palunya yalatji ngarin, ‘Wati piniluya mulilkitjalu riila kunpu waniku, kuyakukantjalu kulira. Riila kunpu palunya Katutjalu mantjira mulinu.

11 Palunyangkalatju karrawurrirra nyinin, Katutjalu riila palunya mantjira mulintjatjanungka.’ ”

12 Yara palunya kutungulu mannganytju pinilu kaana kanyiranytja Yiitjulu kampanṭara watjantjaya kulinu, tulukuku mayutju pulka pinilu, Tjuwuku luwuku mikunyitju pinilulurrjtju. Pinaluya kulinu yalatjilu, “Tjingurulanya kampanṭara watjanu, kaana ngurraralu pungkupayi pirinpalanya payilkitjalu.” Yalatji kuliraya Yiitjuku rarrurrirra putu kulinu witilkitjalu, yanangu piningkamarraya ngulurrirra wantirra yanu.

### **Katutjakura yungkula Tjiyirrakura yungkunyitjaku**

13 Palunyatjanutjananyaya Tjuwuku luwuku mikunyitju pinilu kutjupa pini Yiitjukutulu wantirriyanu, Tjuwuku luwuku mikunyitju kutjupa pini, mayutju Yirutaku kutungulu pinilurrjtju.

Wantirriyan<sub>u</sub>tjananyaya yankula kulintjaku, Y<sub>i</sub>itjulu tjinguru kamanta ngurrara panypurang<sub>u</sub>kunytjanga. Tjinguru Y<sub>i</sub>itjulu panypurang<sub>u</sub>kunytjanga, ngulaya kuutawutjunga tjakultj<sub>u</sub>kukitjalu kulin<sub>u</sub>. 14-15 Yankulaya yara tjukar<sub>u</sub>rru pirin<sub>y</sub>a Y<sub>i</sub>itj<sub>u</sub>ngkalu watjan<sub>u</sub> yalatj<sub>i</sub>lu, “Nintilpayi! Nintilatj<sub>u</sub>ngku, nyuntu tjukar<sub>u</sub>rru nintilpayi. Nyuntu mayunytjuwiya. Wati kutjungkalun yara watjara, yankulan wati kutjupangka yara palunya tjukar<sub>u</sub>rru watjalpayi, wati mayutjuku ngulurrinytjawiya. Mularrpan Katutjak<sub>u</sub> wangka tjukar<sub>u</sub>rru nintilpayi. Yaaltjiyaaltji nyuntu kulin<sub>i</sub>n? Luwulampa yaaltji ngarin? Tjinguru palyala yungku mani kamantaku mayutju pulkaku yini Tjiyiraku? tjinguru wiya?” Tjapintja palunya Y<sub>i</sub>itjulu kulira pinalungku kulin<sub>u</sub>, “Nga<sub>a</sub> pinilun<sub>i</sub>ya ngunti tjapin<sub>i</sub>n, kamantaku mayutj<sub>u</sub>na panypurang<sub>u</sub>kunytja kulilkitjalu.” Panyapa Y<sub>i</sub>itjulu kuliratjananya tjapin<sub>u</sub>, “Nyaakitjalun<sub>i</sub>nyurra yarrkan<sub>i</sub>n? Pul<sub>i</sub> manin<sub>i</sub> yuwa! nyakunytjakun<sub>a</sub>.” 16 Pul<sub>i</sub> kutjuraya katirra yungu. Y<sub>i</sub>itjulutananya tjapin<sub>u</sub>, “Miparrpa ngananya ngaatjanya? Yini ngananya ngarin?” Watjan<sub>u</sub>luya, “Kamantaku mayutju yini Tjiyiranya ngarin.” 17 Y<sub>i</sub>itjulutananya watjan<sub>u</sub>, “Tjiyirralu yungkunytja yulytja mani pan<sub>k</sub>ara, Tjiyirrakura yungkunytjaku. Ka mayutju Katutjalu yungkunytja yulytja mani pan<sub>k</sub>ara, Katutjakura yungkunytjaku.” Palumpa wangkaya kulira karrawurringu.

### **Katutjanya mayutju nyinin, kana nyinanytja piniku**

18 Yanangu kutjupa piniluya Y<sub>i</sub>itjukutuluya ngalya pitjala tjapin<sub>u</sub>, mayutju Tjatakaku mikunytja pinilu. Yalatjikukantjaluya kulira nyinapayi, “Yanangu wiya ngula mirritjanu pakalku, titu mirri ngarrimalpa.” Y<sub>i</sub>itjungkaluya tjapin<sub>u</sub> yalatj<sub>i</sub>lu.

19 “Nintilpayi! Mutjalulampa yalatji luwu wakan<sub>u</sub>, ‘Kutalu kurri yaltirra yaparranytji mantjintjawiya nyinarra wiyarrinytjanga, palumpa kurri malanytjulpi yaltirra kanyintjaku, yaparranytji kutaku pirin<sub>y</sub>a malanytju nyinatj<sub>u</sub>kukitjalu.’ Luwulampa yalatji ngarin.”

20 Palunya piniluya Y<sub>i</sub>itjungkalu puru watjan<sub>u</sub>, “Malanykarranpaya tjapanpala nyinama. Kuta pulkalu kurri yaltirra nyinama. Yaparranytjipula nyinarra mantjintjawiya. Wati palunya wiyarrinytjanga,

21 Malan<sub>y</sub>a ngurutitjalu kungka palunya yaltirrapula nyinama. Yaparranytji mantjintjawiya pulpa nyinama. Palunyatjanu wati palunya wiyarrinytjanga, malan<sub>y</sub>a kutjupalulpi yaltirra kanyira wiyarringu.

22 Palunya pirinytju malan<sub>y</sub>a kutjupa piniluya kungka palunya yaltirra kanyira mirrirrima. Kungka kutjulpi yaparranytjiwiya kana nyinarra wiyarringu.”

23 Y<sub>i</sub>itjungkaya watjara yalatj<sub>i</sub>lu tjapin<sub>u</sub>, “Ngula tjinguru yanangu mirritjanu pakara nyinanytjanga, kungka palunya nganakura kurri nyinaku? tjapanpalaluya kanyintjatjanungka.”

24 Y<sub>i</sub>itjulutananya marrkun<sub>u</sub>, “Wiyawanalunyurra kulin<sub>i</sub>n, Katutjaku wangkaku ngurralu, Katutja kunpu pulkatjarrakulurr<sub>t</sub>ju ngurralu.

25 Yanangu ngulaya mirritjanu pakara nyinanytja pin<sub>i</sub>, wiyaya kurritjarra nyinaku. Wiyaya kurri tjamatatjura yungamalpa. Katutjaku ngurrangka ngan<sub>k</sub>a ngurrara pirinypaya kana titu nyinamalpa, kurritjarra nyinanytjawiya.

26 Yanangu mirritjanu kanarrirra nyinanytjaku, Katutjalu palunya pirin<sub>y</sub>a watjan<sub>u</sub>. Katutjaku wangka yalatjinyurra riitarrirra tjukar<sub>u</sub>rru kulinmara. Wangka palunya Mutjalu wakan<sub>u</sub>, yara yalatji ngana kamparranytjatjarra ngarin. Yara palunya Katutjalu Mutjangkalu yalatj<sub>i</sub>lu watjan<sub>u</sub>, ‘Ngayunya<sub>n</sub>atjanampa mayutju pulka nyinin, tjamupiti yalatj<sub>i</sub>ku, tjamu Yipuramaku, tjamu Yatjikaku, tjamu Tjikupakulurr<sub>t</sub>ju.’ ”

27 Y<sub>i</sub>itjulutananya puru marrkun<sub>u</sub>, “Wiyawanalunyurra kulin<sub>i</sub>n. Yanangu kana nyinanytja pinikutjanampa Katutjanya mayutju pulka nyinin, mirri ngarrinytja pinikutjanampa wiya. Yutuyutu pirinypaya ngarrin. (Palunyangkala kulintjaku yalatji. Tjamu palunya pin<sub>i</sub>, Yipuramanya pan<sub>k</sub>ara mirritjanuya pakara kanaya nyinin.)”

**“Luwu palunya pulkanya yaaltji?”**

28 Yiitjulutjananya ngaparrpungkula watjaranytja wati kutjupalu kulinma, Mutjaku wangka nintilpayilu. Yiitjuku wangkaku pukularrirra Yiitjungkalpilu tjapinu, “Mutjalulampa luwu pini watjanu. Luwu kutju tjinguru pulkanya ngarin? Ka kutjupa pini luwu ngatalpa. Luwu palunya pulkanya yaaltji?”

29 Yiitjulu watjanu, “Luwu pulkanya yalatji ‘Yitjurilaku tjamupitilu kapalipitiluya kulila! Mayutjunyurrampa Katutjanya kutju nyinin, piniwiya.

30 Mayutju pulka palunyakunyurra pulkara yunyutju nyinanytjaku, nguntilyinkunytjawiya. Pinalu yurrukulira yunyutjuranyurra titu tjukaruru nyinanytjaku.’

31 Palunya pirinypa luwu pulkanya kutjupa ngarin yalatji, ‘Walytja ngamutjaku mikurrisra nyinanytja pirinypa, walytja kutjupa pinikunyorra mikurrisra nyinanytjaku.’ Luwu palunya kutjarra pulkanya kutjarra. Luwu kutjupa pini ngatalpa ngarin.”

32 Mutjaku wangka nintilpayi palunyalu kulira Yiitjungkalu maninyungu, “Nintilpayi! Tjukarurrulun watjanu mularra palunya mayutju pulka kutju nyinin. Wiya mayutju kutjupa palunya pirinypa nyinin, kutju wiya kutju.

33 Palunyakulara mularra pulkara yunyutju nyinanytjaku. Pinalula yurrukulira tjukaruru titu nyinanytjaku. Yuwa, panyapan tjukaruru watjanu. Walytja ngamutjakula mikurrisra nyinanytja pirinypa, walytja kutjupa pinikula mikurrisra nyinanytjaku. Palunya pirinypala matupurra nyinanytjaku. Tjuwu pinilula murrani luwunyalu ngalya katirra Katutjaka yungkunytjangka, munkarra luwu palunya kutjarrakula yininytju nyinanytjaku. Yalatji nyinanytjaku yininytju matupurra.”

34 Wati palunyalu pina yalalu kulira tjukarurrulu watjantjatjanangka Yiitjulu palunyangkalu watjanu, “Katutjaku walytja pinangka, nguwanpa nyuntu tjungu nyinin. Katutjalu ngamputu kanyilpayi pinangka.” Palunyangka yanangu kutjupaluya puru tjapintjawiyalu wantingu, puru tjapilkitalu putu kulira.

35 Tjuwuku tjaatji pulkangka Yiitjulutjananya titu nintinma. Nintilkitjalutjananya yalatjilu tjapinu, “Nyaakuya Mutjaku wangka nintilpayi pinilu watjanin yalatjilu? ‘Kirritjanya pana ngurrara piniku kutju, mayutju pulka nyinaku, mayutju Tapitanya pirinypa. Kirritjanya mayutju Tapitaku tjamu malatjaya watjalpayi.’ Nyaakuya yalatji watjanin?” Yiitjulutjananya puru watjanu,

36 “Katutjaku kurruntu nintintjangka Tapita palunyalu yalatjilu watjanu, ‘Katutjalu ngayuku mayutjungkalu Kirritjangkalu watjanu yalatji, “Tjungulitju ngaangka nyinamalpa.

Nyuntunguruntjananya walapataluku nyuntukungkuya mingarrtju nyinanytjangka.’ ”

37 Yiitjulutjananya puru watjanu, “Tapitalu Kirritjanya watjanu yalatjilu, ‘Ngayuku mayutjukunyu.’ Palunyangka Kirritjanya Tapitangka munkarra nyinin, mayutju pulka, Katutjakunu kunpu pulkatjarra. Wiya Tapitaku tjamu malatja, mayutju ngatal pirinypa, wiya.” Yanangu pini pulkaluya Yiitjuku wangka kulira pukularringu.

**Yiitjulutjananya pinangkatjunu**

38 Yiitjulutjananya puru marrkunu yalatjilu, “Ngampurrpaya nyinama! Mutjaku wangka nintilpayi pinangkamarra. Palunya piniya kuuta tawarrangka tjarrparra tawunu ngurrwanaya parra yankupayi. Mikurrinypaya tawunu ngurrara pinilutjananyaya parra yankulanytja nyakula mikurrisra maninyungkulanytjaku.

39 Palunya piniya Tjuwuku tjaatikutu yankula, mayutjuku tiipulangka kutju nyinakitja, mikurrisra nyinapayi, kutjupa tjutangka nyinanytjawiya. Yanangu piniya pukularrirra ngalkukitja kutjungkarrinytjangka, kutjupa tjutangka nyinanytjawiya palunya piniya mayutjuku tiipulangka kutjuya nyinakitja, mikurrisra nyinapayi.

40 Palunya pinilutjanampaya minyama kurripuka piniku, yulytja pankara mantjira kanyilpayi, Mutjaku wangka nintilpayi pinilu. Katutjangkaluya ngunti tjapira nyinapayi. Mularra Katutjalutjananya ngula

pulkara kuru watjara mirritjunkula wiyalku. Yanangu kutjupa pinitjananya ngatalpa nguwanpa kuru watjara mirritjunku, Mutjaku wangka nintilpayi tjuṯangka, ngatalpa.”

#### **Kurripukalu mani wamumpu yungu**

41 Tjuwuku tjaatji pulkangka nyinarranytjalutjananya Yiitjulu nyangu, yanangu piniluya mani Katutjaku tjarrpatjunktulanytja, turama manitjarrangka. Mani pulkatjarraluya mani pulka tjarrpatjunama.

42 Palunyatjanu minyma kurripukalu maraltu, ngalya katirra mani tjukutjuku tjarrpatjunu, puli kutjarra, wan tjiintja pirinyapa.

43 Nyakula Yiitjulu palumpa walytja pini yaltirra kutjungkara watjanu yalatjilu, “Mularrpananyurranya watjanin. Minyma palalu mani pulka pirinyapa tjarrpatjunu. Kaya kutjupa pinilu mani tjukutjuku pirinyapa tjarrpatjunu.

44 Palunya piniluya mani tjarrpatjunkula titu mani pulka kanyinma. Ka minyma palunyalu mani tjukutjuku tjarrpatjunkula manipanilpi nyinin. Wiya mani mayiku kanyinin, maraltu yungkula wiyara nyinin. Palunyangka Katutjanyara pulkara pukularrin.”

13

1 Tjuwuku tjaatji pulkatjanu Yiitjunya pakara ngalya yankunytjanga, palumpa walytja kutjulu Yiitjungkalu waalaku pukularrirra watjanu yalatjilu, “Nintilpayi! Nyawa palatja! tjaatji pulka palya ngaralanytja.”

2 Yiitjulu watjanulu, “Tjaatji pulka palatja ngula patangaraku. Mularrpa puli pini yulpurriku. Yulpurrirra ngarrirra wanimalpa.”

#### **Yanangu pinitjananyaya pulkara yitjipungku**

3 Palunyatjanu Yiitjunya pankaraya puli Yalipatjakutu yankula nyinangu. Yanangu pini kutjupa ngaranytjawiyangka Yiitjuku walytja mankutuya tjapinu, Piitalu, Tjayimitjalu, Tjaantu, Yanturulu. Yalatjiluya tjapinu,

4 “Nyaangula tjaatji pulka palunya patangaraku?” Yiitjungkaluya puru tjapinu yalatjilu, “Pana nganka pan kara wiyarriku. Wiyarrinytjakutu nyaalulanyatju nintilku? Yulta palunyaku nyaalulanyatju nintilku?”

5 Yiitjulutjananya tjarra kutjupawanalu watjanu, “Ngampurrpaya nyinama! wiyawanalu nyurranyaya watjaltjakumarra.

6 Yanangu pinilunyranyaya Kirritjanya malaku ngalya yankunytja pirinyapa, ngalya yankulanyurranyaya yalatjikukantjalu nguntilyinku, ‘Ngayunyaanyurrampa mayutju pulka Kirritjanya, Katutjalu kurrala tjamatatjunkula wantirriyantja.’ Yanangu piniluya wangka palunya kulira tjungu yankula walytjarriku, Kirritjakukantjaluya kulira.

7 Yanangu pini pulkalungkuya pika pungkula wanirranytjanga, pika pini kutjupa pungkukitjangkalurtju, tjakulpa wiyanyurra kulira ngulurrinytjaku. Pana nganka pan kara wiyarrinytjanga kurranyulungkuya pika pungamalpa. Pika palunyangkuya pungkulanytjanga, mala pana nganka pan kara wiyarriku.”

8 Yiitjulutjananya puru watjanu, “Pana kutju ngurrara pinilungkuya, pana kutjupa ngurrara pinilulurtju pika pulka pungku. Ngurra kutju ngurrara pinilungkuya ngurra kutjupa ngurrara pinilulurtju pika pulka pungku. Yalatjilungkuya ngurra pini ngurraralu, ngurra kutjupa pini ngurraralulurtjungkuya pika pulka pungku, yala tjiwarriwarriwanalu. Pana waala pan kara yala tjiwarriwarriwana yurriyurriku. Yanangu piniluya ngurra piniwana putu kulilku, mayi wiyarrinytjanga. Palunya pirinyapa yala tjiwarriwarriwana ngaraku. Palunyangka mala yanangu pinilutjananyaya yanangu kutjupa pini pulkara yitjipungku. Pikatjarraya nyinarra waniku.”

9 Yiitjulutjananya palumpa walytja piṅinka puru watjanu, “Wangka ngaatjanyaya purinytju kulila! Ngayuku mikunytju pininyurranyaya mingarrtju pinilu witira yitjipungkula katirrananyurranyaya kuutamilalku, Tjuwuku tjaatji piṅinka. Ngurra palunya piṅinkanyurranyaya katirra runganmalpa. Ngayuku mikunytju nyinanytjatjanungkanyurranyaya wiritira katirra mayutju pulka piṅinka ngaratjunku, kamanta ngurrara pulka piṅinkalurrjtju. Yalatjtjananyanyurra ngaraku ngayukunu tjakulpa tjakultjunktukitja.

10 Ngayukunu tjakulpatjananyaya kutjupa kutjupa ngurrara piṅinka, tjiwarriwarriwana nyinanytja piṅinka tjakultjunktuytjanga mala kutju, pana nganka pan kara wiyarriku.

11 Yalatjinyurra rapa nyinanytjaku, mayutju pulkalunyurranya kuutamilalkitjanga, wiyanyurra yulatjarra nyinanytjaku, mayutjunga wangkakitja purinytju kulintjawiya. Katutjaku kurruntunyurranya nintintjanga yalatji kutju watjala! Kurrupa palunyalunyurrampa watjalku.

12 Nyurranku walytja pinilunyurranyaya ngayuku mikunytju katirra mayutjunga ngaratjunku, kutalu malanya katirra ngaratjunku, mirri pungkunytjakuya. Mamalu palumpa katjakamu yuntalpa katirra ngaratjunku mirri pungkunytjakuya. Katjalukamu yuntaltu mamakamu ngunytju katirra ngaratjunku mirri pungkunytjakuya. Kalkin pinilunyurranyaya mirri pungku walytja kutjupalu katirra mayutjunga mirangka kuru watjantjatjanungka.

13 Yanangu wamumpunyurrampaya liri piltirri nyinaku, ngayuku mikunytjunyurra nyinanytjatjanungka. Katutjaku punparrtjunyurra nyinarranytjatjanu ngula wanka titunyurra mularrpa nyinamalpa.”

#### **Nganyirri pulka Katutjaku mingarrtju nyinaku**

14 Yiitjulutjananya puru watjanu, “Nganyirri pulka Katutjaku mingarrtju Tjuwuku tjaatji pulkangka nyinaku. Tjaatji palunyangka wiya nganyirri palunya mingarrtju nyinanytjaku. Palunyangka tjaatji palunyangka nyinarranytjanurra nyakula pulikutuya taputjurra! Tjuutiyanya ngurrara pininyurra. Wangka palunyanurra riitarrirra pina yalalu kulintjaku.

15 Yulta palunyangka wati waalangka tjapirra nyinarranytja, wiya yulytjakitja pakara waalangka tjarrpanytjaku. Pakara pulikutu jawara yankunytjaku.

16 Wati kaanangka warrkarriranytja wiya purikutu malaku yankunytjaku, kuuta mantjilkitja. Wantirra pulikutu jawara yankunytjaku.

17 Yulta palunyangka kuunyia ngaltutjarra tjtjaku, minyma mukalatjarra, minyma yamputjarlurrjtju yankula.”

18 Yiitjulutjananya puru tjapinu, “Yulta palunya yaaltjingara ngaraku? Katutjanya kutju ninti nyinaku. Tjapilaluya! yulta palunya yaltangka ngaratjakumarra.

19 Yulta palunyangka yanangu wamumpu pika pulkatjarrarriku rawalutjananyaya yitjipungkunytjanungka. Pikatjarrarinytja palunya pirinypa wiya puru ngaraku. Katutjalu pana nganka pan kara palyantjanga mala wiya pikatjarrarinytja palunya pirinypa ngarangu. Wiya ngula puru ngaraku, pikatjarrarinytja palunya pirinypa.

20 Yulta palunya wiya rawa pulkana ngaraku, yanangu piniya wiyarritjakumarra. Tjintu mankurrurupa pirinypa ngaraku, Katutjanyatjanampa yanga wangkanytjatjanungka, palumpa walytja piṅinkamarra, Katutjalu ngalytjapungkula nyinatjunktuytjatjanungka.”

21 Yiitjulutjananya palumpa walytja piṅinka puru watjanu, “Tjinguru kutjupalunyurranya ngalya yankula yalatjikukantjalu tjakultjunku, ‘Nyawaya palatja Kirritjanya! Katutjalu tjamatatjunktula wantirriyantja.’ Tjingurunyurranya yalatjikukantjalu watjalku, ‘Yalanyarratja nyawa! Kirritjanya ngarin.’ Tjakultjungkunytja palunya pirinypa kulira wanti! Nguntinyurranyaya palunya pirinypa watjalku.

22 Pininyurranyaya ngalya yanku kutjunguru kutjunguru nguntinytju pini, Katutjalu wantirriyantja pirinypa. Katutjaku watjalpayi walytja nyinatjunktuytja pininyurranyaya tarrpipungkukitja ngalya

yanku, Katutjalutjananya wituntja pirinyapa. Katutjalunyurranya ngalytjapungkula walytja nyinatjunkunytja pininturranyaya tarrpipungkukitja ngalya yanku, nguntinytju pini. Ngalya yankulanyurranyaya yatjikilu kutjupa kutjupa palyalku wiyawanalu, kutjupakunu kunpu pulkatjarraluya, Katutjakunu kunpu pulkatjarralu palyantja pirinyapa. Nguntinyurrampaya yatjiki pirinytju palyalku, tarrpipungkukitjalu, yankulanyurra tjungurrirra walytjarrinytjaku. Puṭunyurranyaya tarrpipungku, nyurrantunyurra milyapungkunytjangka.

23 Palunya piningkamarra ngampurrpaya nyinama! Tarrpipungkutjakumarranyurranyaya, wangka palunyaṅanyurranya kurranyulu watjanu.”

#### **Mayutju pulkaniya purrungutjarra nyaku**

24-25 “Yaṅangu wamumpuya pika pulkatjarrarrinytjangka maḷa tjinṭu kinara pinṭirri paṅkara wiya murrani pirinyapa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Tjintukamu kinara mungarriku. Pinṭirri pini patapatangaraku.

26 Palunyangkaniya nyaku yaṅanguku katjani yutuwariwana maḷaku ngalya tjarukatinytja. Mayutju kunpu pulkatjarraniya purrungutjarra nyaku.

27 Tjarukatirraṅatjananya ngaṅka ngurrara pini witulku, paṅa tjiwarriwarriwanalutjananyaya yankula yalṭirra ngalya katinytjaku, Katutjaku walytja pini, palunyalu ngalytjapungkula nyinatjunkunytjatjanu.”

28 Yitjulutjananya puru watjanu, “Yapurrariya kulira nintirriwa! Yapurrari wangkarranytjangka kuliniṅpanyurra tuulparrakitjalu rungaṅinpa. Tuulparrakutulanya nintiniṅpa.

29 Palunya pirinyapa tjinṭu kinara paṅkara murrani ngaranytjawiyangka, nyakulanyurra kulintjaku yalatjilu, ‘Kuwarri mayutjulampa ngalya pitjaku.’

30 Mularrpaṅanyurranya watjanin, yaṅangu kuwarri nyinanytja piniya maḷa mirrirriku, panyapaṅanyurranya watjantja mularrarrinytjangka.

31 Mularrpa ngaṅka paṅa paṅkara wiyarriku. Ka wangka ngayuku wiyarrinytjapani titu nagaramalpa.”

#### **Yulta palunya ngaranytjakula ngurra nyinanyi**

32 “Yulta palunya ngaranytjaku yaṅangu wamumpula ngurra nyinin, yaṅanguku katjalurrtjuna, ngaṅka ngurrara pinilurrtju. Mama Katutjanya kutju ninti nyinin.

33 Ngampurrpaya nyinama! wapaḷwiya, tjinṭu palunya ngaratjakumarra. Ngurrapala nyinin tjinṭu panyapa ngaranytjaku. 34-36 Wangka palunya yara ngaa pirinyapa ngarinpa. Mayutjulu, ngurra kutjupakutu tiwa yankukitjalu kutungulu pinitjananya watjalku, waḷa paṅkara ngamputu kanyintjaku. Kutungulu kutjunga tuu murraniḷu yaḷalpayiṅkalu watjalku, ‘Titu nyakula nyinama! yaḷalkitjalutju.’ Tjinguru palunya ngalya pitjaku mungarrtji, tjinguru kutuwatingka. Tjinguru kutuwatingka maḷa ngalya pitjaku, tjinguru yungunkutu. Nyakularaya nyinama! palunya parrpaṭu ngalya pitjala nyakutjakumarranyurranya kunkunpa ngarrirranytja.” Yitjulutjananya puru watjanu, “Nyakulatjuya nyinama! mayutjuna ngalya pitjanytjaku!

37 Wangka panyapa kutjupa piningkalurrtjunatjananya yaṅangu wamumpungka watjanin yalatjilu, ‘Nyakulatjuya nyinama!’ ”

#### **Kampangkaya wangkama**

##### **14**

1-2 Tulku Patjuwupangkaya Tjuwu pinilu mayi tjaati ngalkupayi, kutjungkarrirra Katutjanya maninypungkukitjalu. Tulku palunyakuya yaṅangu pini kutjungkarrinytjangka yurrunpaya nyinarra kulinma, Yitjunya yarkalu mirripungkukitjalu, Mutjaku wangka nintilpayi pinilu, tuluku mayutju pulka pinilulurrtju. Tulku palunyangka yurrunpa tjinṭu kutjarrangkaya kutjungkarrirra kampangka wangkangu, Yitjunya witira mirrintankukitja. Wangkarraya watjanu, “Wiyala witira mirrintarra! tulku Patjuwupanya ngaralanytjangka, yaṅangu pinilulampa rarrurrirra ngaparrtjilu

pungkutjakumarralanyaya.”

### **Yukarralu Yiitjungkalu tjuṯṯu**

3 Palunyangka Yiitjunya paṅkara tawunu Piitjaniyangka nyinama, wati Tjaamanaku ngurrangka.

Tjamana palunya pangki pikatjarra kurralka nyinama. Yiitjunya tiipulangka nyinarranytjangka, kungka yukarralu ngalya yankulalu nyiti paṅti palyatjarra yintṯu Yiitjungkalu, katangka, paatula nguwanpa yalara. Nyiti palunya kurranyulu mani pulkangka payimilara kanyiranytja.

4 Palunyangkaya yanangu kalkintu nyakula pikarrirra wangkarra waningu, “Kungka palalu nyaaku yintira wyanu?”

5 Nyiti panyapalanya yungkunyitjangka katirrara tjalamilara, mani yanṯata tala maṅkurrpala mantjinmara. Mantjira maralpa piṅikulatjanampa yungamara.” Yalatji watjaraya kungka palunyaku pikarringu.

6 Palunyangka Yiitjulutananya watjanu, “Kungka palatjaya wanti! pikarriwiyalu. Palyani yintṯu.”

7 Purutjananya marrkuṅu, “Maralpa piṅinyurranyaya nyurranwana tiṯu nyinamalpa. Ka ngayulunanyurranya wiya tiṯu tjungu nyinamalpa. Maralpa piṅiku mikurrirra tiṯutjanampanyurra palya tjukaruru palyamalpa. Ngayukutjunyurra kuwarri kulintjaku.

8 Kungka palaluni kurranyulu palya yintṯu, kutjupa piṅiluniya tjintu kutjupangka tuuntjunktjajangka.” Yalatji Yiitjulutananya marrkuṅu. (Tjuwu piṅiluya murraniṅu mirri ngarriranytjangka nyiti paṅti palyatjarra yintilpayi, tuuntjunktjajalu.)

9 Yiitjulutananya puru watjanu, “Mularrpananyurranya watjanin, tjakulpa ngayukuṅu, paṅa tjiwarriwarriwanaluya tjakultjurinamalpa. Tjakulpa kutjupalurrtjuya tjakultjurinamalpa, kungka palaluni yintintjatjanungka. Yuwa, nganka tjiwarriwarriwanaluya kulilku, kungka palaluni yintintjatjanungka.”

10 Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrarra Yiitjuku walytja tuwalpala nyinapayi. Tjuutatja palunyalutananya tulṅuku mayutju pulka piṅingka yankula Yiitjunya tjaalytju watjanu, kutjupa piṅiluya ngula yankula witira pungkunyitjaku.

11 Ngalya yankula tjaalytju watjantjajangka, pukularrirraya manira ngula yungkukitjalu tjamatatjunu, tulṅuku mayutju pulka piṅilu. Palunyangka mani ngula mantjilkitjalu Tjuutatjalu tiṯu kulirinama yalatjilu, “Yanangu piṅi pulkaluya Yiitjunya wantirra yankunyitjajangka, palumpa walytja maṅkurrpa kutju nyinanytjajangka, ngayulunatjananya yankula yaltikatiku, ngalya yankulaya Yiitjunya witintjaku.”

### **Yanuya tjungu, ngalkula tjikilitja**

12 Palunyangka tulṅu Patjuwupanya ngarangu. Tulṅu palunyangka Tjuwu piṅiluya murraniṅu mayi tjaati ngalkula, tjiipi kunaṅpa pungkula ngalkupayi. Mayi tjaatiya tjintu kutjungka ngalkulaya, Yiitjuku walytja piṅiluya ngalya yankulaluya tjapiṅu yalatjilu, “Ngurra yaaltjingkalatju mayi kuka paṅkara tjunku, tulṅu Patjuwupanyala tjungulu ngalkunyitjaku?”

13 Mayi kuka paṅkara mantjira tjunkunyitjaku Yiitjulupulanya palumpa walytja kutjarra witulkitjalu watjanu yalatjilu, “Tawunu nyarrakutupulan yankula lurrtjurriku, watilu turama kapitjarra ngalya katinytjajangka.

14 Wati palunyapulan wanara maṅawanalupula yurrkuyarra! waalangka palunya tjarrpanytjajangka. Tjarrparrapulan waala palunyaku mayutjungkalupula yalatjilu tjapila! ‘Nintilpayilunta watjanu. Tjiipi paṅkaralatju ngurra ngaangka yaaltjingka ngalku? ngayuku walytja piṅilu?’

15 Palunyangkalampapula waalaku mayutjulu tatira nintilku waala pulka kutjupa, tiipulatjarra. Ngurra palunyangkalampapula mayi kuka paṅkara mantjira tjurra!” Yara yalatji Yiitjulupulanya watjara wantirriyanu.

16 Palunyangka palumpa walytja kutjaralupula yankula nyangu, Yiitjulu kurranyulupulanya watjantjatjanungka. Ngurra palunyangkatjanampapula mayi kuka paṅkara mantjira tjunu.

Tjungkulapula yanu malaku.

17 Mungarrinytjangkaya Yiitjunya pan̄kara palumpa walytja tuwalpala waala panyapakutu yanu.

18 Nyinarraya tiipulangka ngalkulanytja Yiitjulutjananya watjanu, “Mularrpananyurranya watjaninpa, wati kutju ngaangka nyinarra ngalkulanytjaluni tjakultjunku, ngayunyalpiniya ngalya yankula witintjaku.”

19 Kuliraya watjilarringu. Yiitjungkaluya kutjunguru kutjunguru tjapinu, “Ngayuluna ngurpalkana?”

20 Yiitjulutjananya watjanu, “Palunya nyurranpanyurra pan̄kara ngayuku walytja tuwalpala.

Tjungululitju palunyalu tupultjura ngalkuninpa, wayatjarra kutjungka.

21 Ngayunya niya yanangukatja katja mularra mirrintanku. Yalatjiniya mirrintankunyutjaku tjamulu

kurralka piipangka wakanu. Ka wati palunya pukulpani nyinaku, ngayunya ni tjakultjunktjatanu.

Katutjalu wati palunya pulkara yitjipungkutjakumarra, palumpa ngunytjulu yititjunkula pulkalpanilu wantimara.”

### **Mayi ngalkulaya wayina tjukutjuku tjikinu**

22 Tiipulangkaya ngalkulanytjangka Yiitjululpi puriti mantjira Katutjangkalu maninyungkula kaal̄pungkulatjananya yungu. Yungkulatjananya watjanu, “Ma! Mayi ngaatjanya yanangu ngayunya.”

23 Tjampita pulakinatjarra mantjira Katutjangkalu maninyungu, pulakina Katutjalu

yungkunyutjatjanungka. Maninyungkulatjananya yungu. Wamumpuluya tjikinu.

24 Yiitjulutjananya watjanu, “Wayina ngaatjanya yirrami ngayunya. Yirramina yintirra mirrirriku

yanangu wamumpuku kurra wanikitja. Yirramini yintinytjangka, Katutjalu tjamatatjunktjanta

kuwarritjanu mularrarriku.

25 Wiyaṅa pulakina ngaa pirinypa puru tjikilku. Mama Katutjalutjananya palumpa walytja pini

ngamputu kanyiranytjangka, palunyangka kutjuna tjikilku, pulakina kutjupa yunanytjipani.”

26 Katutjanya maninyungkukitjaya tulku yinkarra pakara waala wantitirra puli Yalipatjakutu yanu.

### **“Piita! Wiyatjunktatjun mayutjunku”**

27 Yiitjulutjananya yalatjilu watjanu, “Kuwarrininyurra wantirra yankula pungku. Palunya pirinypa

Katutjaku wangka ngarin yalatji, ‘Tjiipiku mayutjuna pungkunyutjangka, tjiipi piniya yankula pungku.’ ”

28 Yiitjulutjananya puru watjanu, “Katutjaluni mirritjanu pakaltjingantjangka, malana yanku pana Kaliliyikutu. Kurranyunanyurrampa yanku pana Kaliliyikutu.”

29 Piitalu watjanulu, “Kalkin kutjupalumpantaya wantikatinytjangka wiyananta wantikatiku.”

30 Yiitjulu Piitangkalu watjanu, “Mularrpananta watjanin. Kuwarri mungangka luuki kutjarrangara wangkanytjangka kurranyu wiyatjunktatjun mayutjunku, mankurrngara.”

31 Piitalu mayalulu watjanu, “Wiyanta wantitiku. Nyuntunyantaya pungkula tjunkukitjangka,

tjunguli ngaramalpa.” Yiitjuku walytja kutjupa pinilulurrtyuya panyapa watjanu, tjunguya ngarala tjitjakitjalu.

### **Katjamaniyinka Yiitjulu Katutjangka tjapinma**

32 Palunyatjanu Yiitjunya pan̄karaya tjulun̄kutu yanu, tjulun̄pa yini Katjamaniyikutu. Walytja

pin̄ngkatjananya Yiitjulu marrkun̄u, “Ngaangkatjuya tjulun̄ta nyinama! yankulana Katutjangka

wangkakitjangka.” 33-34 Marrkuratjananya mankurra katingu Piitanya, Tjayimitjanya, Tjaanga.

Pulkara watjilarriratjananya Yiitjulu watjanu, “Kurrunpana ngayunya watjilarrinpa, nguwanpana mirrirrinpa. Ngaangkatjuya ngalyalpa kana nyakula nyinama!”

35 Yiitjunya kutju ma yankula pan̄angka watungarala Katutjangkalu tjapinu, “Mama! Tjinguru

nyuntunyan mikurrinpa ngayunya niya yitjipungkula mirrintankutjakumarra. Palunyangkatjura

yangatjunktatjananya wantirriyala! Palunyakuna mikurrin.

36 Mama, nyuntu wamumpu kunpu pulkatjarralu palyalpayi. Palunyangkatjura yangatjunktatjananya

wantirriyala! Tjinguru nyuntu mikurriin ngayunyaḻiya yitjipungkula mirriḻḻankunytjaku.

Palunyangkaḻiya palya yitjipungku, nyuntulu kuliranytjawana.”

37 Yitjulutananya maḻaku yankula nyangu kunkunpa ngarriranytja. Piitanya kanara watjaḻu,  
“Tjaamana! Kunkunarringupa? Nyuntu kanalu nyakula nyinamara, rawapaniḻa ngalya pitjangu.”

38 Purutjananya watjaḻu, “Nyakulaya kana nyinama! Katutjangkaya tjapila! kutjupalunyurranya  
muunpungkutjakumarra. Ngayuku tjukaruru nyinakitjanyurra mularrpa mikurriin. Kanyurranya  
kutjupalu muunpungkunytjangka mularrpanyurra kurra palyalku.”

39 Yitjunya maḻaku yanu Katutjangka puru tjapiḻu, yara palunyawanalulu.

40 Purutjananya maḻaku ngalya yankula nyangu, kunkunpa ngarriranytja. Wiyaya kana nyinangu  
nyurrutirralpiya kunkunarringu. Yitjulutananya kanara tjapintjangka yarkaluraya kunḻarrirra  
nyinama.

41 Yitjunya yanyukutu piyuku yankula Katutjangka wangkarra maḻakutjananya pitjala watjaḻu,  
“Tiḻunyrura kunkunpa kuḻu ngarrinpa? Wataḻpi pakalaya! Kuwarriltaniya piḻilu yananguku katja  
witratanampaya yungku, kurra palyalpayi piḻiku.

42 Pakalaya! Tjungulaka yarra! Nyawaya yalapatja! palunyalutananya tjakultjunu, ngayunyaḻiya  
witintjaku.”

### **Yitjunyaya witiḻu**

43 Yitjunya panyapatjananya wangkanytjangka Tjuutatjanya ngalya yanu. Tjuutatja palunya Yitjuku  
walytja tuwalpalangka nyinapayi. Tjuutatjawanaluya ngalya yanu tjungu, pikati tjuta. Kalkinpaya tjula  
tawarratjarra ngalya yanama. Kalkin kutjupaya kuturutjarra ngalya yanama. Kutjupa piḻilutananyaya  
pikati piḻi witura wantirriyanu, tulḻuku mayutju pulḻa piḻilu, Mutjaku wangka nintilpayi piḻilulurrḻu  
tjilpi piḻilulurrḻu.

44 Pikati piḻingkatjananya Tjuutatjalu yurruntu yalatjilu watjaḻu, nintilkitjalu, “Palunyaḻalu ngulytju  
pirinytju nyunytjulku. Palunyangkaya witiḻa wituḻu kati!”

45 Tjuutatjanya Yitjukutulu ngalya yankula wangkangu, “Mayutju!” Wangkarra nyunytjunu.

Murraniluya Tjuwu tjutaḻu mularrwiyalu nyunytjulpayi tjungurriḻa.

46 Palunyangkaya witiḻu pikati piḻilu.

47 Yitjuku walytja kutjulu tjula tawarrangku tjulyara kuntara kutunguḻungkalu pina tuḻpungu,  
tulḻuku mayutju pulḻaku kutunguḻungkalu.

48 Yitjulutananya pikati piḻingka watjaḻu, “Ngayunyaḻinyurra mulyatanytju mantjilpayi nguwanpa,  
witilkitja ngalya yanu? tjula tawarratjarra, kuturutjarralurrḻu?

49 Tjintukarrangu tjintungkananyurranya titu nintinma tjaatji pulḻangka. Ngurra palunyangkaninyurra  
witinmara. Palya Katutjaku wangkawana kuwarri mularrarrinytjaku. Witintjakuninyurra kurraḻka  
watjaḻunya Katutjaku wangka watjalpayi piḻulu.”

50 Palunyangkaya Yitjuku walytja piḻilu wantikatirra tapu taputjunu.

51 Yitjunyaya ngamputu katinytjangka kulyarrilu maḻalu wanaranama, mantarrangka  
tjarrpanytjawiyalu pulangkita nguwantjarralu.

52 Witilkitjaluya pulangkita nguwanpa palunya witiḻa yurulypungu. Mantarrapanilpi nikiti  
taputjunu.

### **Yitjunyatjananya ngarangu**

53 Yitjunyaya witiḻa katingu tulḻuku mayutju pulḻakutu. Yurrunpa mayutju palunyaku ngurrangka  
kutjupa piḻiya kutjungkarrirra patanma, tulḻuku mayutju kutjupa piḻi, Mutjaku wangka nintilpayi  
piḻilurrḻu, tjilpi piḻilurrḻu.

54 Piitalu Yitjunya maḻawanalu wanarankula parrikingka tjarrpangu, tulḻuku mayutju palunyaku  
ngurrangka yitingka. Tjarrparra tjilirratjarra piḻingka nyinama. Tjunguya nyinarra warungka

ngantjinma.

55 Waalangka kaninytjarra tulukuku mayutju pini pankaralungkuya tjapira wanima, “Paluru luwulampa katantankunytjangka nganalulanya kurulu nyakunytjatjanulu tjakultjunku?” Tjakultjunkunytjangka mirritjunktjaluya putu tjapira wanima.

56 Tjukururru tjakultjunkunytja pirinyapa, piniluya wiyawanalu mayutjunu. Wangka kutju wangkanytjawiya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu, tjukururuwiya.

57 Kalkintuya ngarala mayutjunu yalatjilu,

58 “Kulinulatju palalu yalatji watjantja, ‘Tjuwu piniku tjaatji ngaatjanya maralu palyara ngaratjunkunytja kaalpunkulana wiyalku. Palunyangka tjintu tjirripalangka palyara kutjupalpi ngaratjunku, maralu palyantjawiylukunyu.’ ”

59 Tjukururu tjakultjunkunytja pirinyapa panyapa tjakultjunu. Wangka kutju wiya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu.

60 Tulukuku mayutju pulkalu pakara Yitjungkalu tjapinu, “Nyaatjanuluya tjakultjunu? Watjalalanyatju!”

61 Yitjunyalka yarka ngarama, watjalpani. Mayutju palunyalu puru tjapinu, “Tjukururruanyatju watjala! Tjinguru nyuntu Kirritjanya ngarin, Katutjaku katja?”

62 Yitjulu watjanulu, “Yuwa, yananguku katjaninyurra nyaku, Katutjanga tjungu nyinarranytja. Mayutju kunpu pulkalitju nyinamalpa. Ngankanguruninyurra nyaku yutuwarwana ngalya tjarukatinytja.”

63-64 Mayutju palunyalu rarrurirra mantarrangku tuulpungu. Tuulpungkulanytjalutjananya watjanu, “Kutjupa piniluya wiya tjakultjunkunytjaku. Katutjanya panyapurangkula wiyawanalu watjantjanyurra yuti kulinu. Watlpi nyaanyurra watjalku?” Mirritjunuya yalatjilu, “Katirraya mirri punkunytjaku.”

65 Palunyangka Yitjungkaluya kalkintu tjuapatjunama, mungutjakukantjalu kulira. Mantarrangkaya kuru tjutura miparra lipanypunkula ngalpungalpulu watjanma, “Kirritjalulanyatju tjukururu watjala! Nyaalunta lipanypungu?” Tjilirratjarra piniluya Yitjunya witira maralu pungama.

### **Piitalu ngurra wangkangura**

66-67 Palunyangka Piitanya tjapirra warangka ngantjira nyinama. Piitjanya kungkalu puru nyakula nyakula milyapungkula watjanu, tjaatjiku mayutjuku kutungululu, “Yitjuwanalun tjungu nyinarranytja, Kaliliyinya ngurrarawana.”

68 Piitalu nguntilyinu yalatjilu, “Ngurrapana. Putunanta kulinin. Nyakupan wangkin?” Piitanya pakara kiiitakutu yankula ngarama.

69 Kungka kutungulu panyapalu Piitanya puru nyakulatjananya watjanu, ngamu ngaralanytja piningka, “Wati palatja mularra tjungu yankulinkupayi Yitjuwana.”

70 Piitalu kulira purutjananya wiyatjunu. Ngamu ngaralanytjalulpiluya watjanu Piitangkalu, “Mularra nyuntu Yitjuwana yankulinkupayi. Nyuntu Kaliliyinya ngurrara.”

71 Piitalutjananya puru ngurrapatjunu yaltjilu, “Katutjanga mirangka wati nyarrakunara ngurra nyinin. Tjingurunara wiyawana ngurra wangkanytjanga, palunyangkani Katutjalu yitjipuwa! Mularrapanara ngurra nyinin.”

72 Palunyangka luuki puru wangkangu. Luuki wangkanytjanga kulira Piitalulpi kulinu Yitjulu kurranyulu watjantjatjanangka yalatjilu, “Luuki kutjarrangara wangkanytjanga, kurranyutjun mankurrngara wiyatjunkula mayutjunku.” Piitanya pulkara yulangu, tjungupula tjitjakitjalu kulintjatjanu.

### **Mayutju Payilatakutuya Yitjunya katingu**

15

1 Tjintu pakara ngaranytjangkaya tjungurringu tulukuku mayutju pulka pini, Mutjaku wangka nintilpayi

pin̄i, t̄jilpi pin̄ilurrt̄ju. T̄jungurrirraya miitingi wangkangu. Wangkarratjananyaya watjanū Yiitjunya karrpira katinyt̄jaku, kamantaku mayut̄ju pul̄kakutu, yini Payilatakutu. Katirraya ngarat̄junu.  
 2 Payilatalū Yiitjungkalū t̄japin̄u, “T̄juwu pin̄ikutjanampan mayut̄ju pul̄ka ngarin?” Watjanulu, “Yuwa, mularrpan watjanu.”  
 3 Palunyangka tul̄kuku mayut̄ju pin̄iluya Yiitjunya kuru watjanu.  
 4 Payilatalulpi Yiitjungkalū puru t̄japin̄u yalat̄jilu, “Pala pin̄iluntaya pin̄ingara kuru watjant̄jangka nyaan watjalku?”  
 5 Yiitjunya tit̄u wangkanyt̄jawiya ngarama. Wiyatjananya wiyat̄junkt̄yjangka, Palyilatalū put̄u kul̄in̄u.

### **Yiitjunyaya mirrit̄junu**

6 Tul̄ku Pat̄juwupanya purinyinangka ngaranyt̄jangka Payilatalut̄janampa murr̄an̄ilu purit̄jina kut̄ju walat̄junkt̄ula wantirriyalpayi, yan̄angu pin̄iluya mikurr̄irra t̄japint̄jangka.  
 7 Palunyangka wati kut̄ju Parapat̄janya t̄jiilangka nyinama. Parapat̄ja pan̄karaluya kurral̄ka kamanta ngurrara pin̄iku pikarringkula pungama. Palunyangka Parapat̄jalū wati kut̄ju mirri pungu.  
 8 Yan̄angu pin̄iluya Payilataku waal̄akutu yankula Payilat̄angkaluya t̄japin̄u, t̄jiila ngurrara murr̄an̄ilu pirin̄ya pakalt̄jingant̄jaku.  
 9 Payilatalut̄jananya ngaparr̄pungkula t̄japin̄u, “Purit̄jina nganakunyurra mikurr̄in? T̄jinguru T̄juwu pin̄iku mayut̄ju pul̄kaku?”  
 10 Wangka panyapat̄jananya t̄japin̄u, Payilatalu, Yiitjunya walat̄junkt̄ukit̄jalu, pinalu yalat̄jilu kulint̄jat̄janulu “Yit̄jukuraya lirri pilt̄ir̄irra ngalya katirran̄iya ngarat̄junu.”  
 11 Payilatalut̄jananya yan̄angu pin̄ingka Yiitjunya walat̄junkt̄ukit̄jalu t̄japint̄jangka, mala panyapa pin̄ilut̄jananyaya parra yankula muunpungkulinama, tul̄kuku mayut̄ju pul̄ka pin̄i pan̄karalu. Muunpungkulinat̄jananyaya yan̄angu pin̄ilu yalat̄jilu Payilat̄angka watjant̄jaku, “Parapat̄janya walat̄jurra!” Payilat̄angkaluya t̄jakult̄junu Parapat̄janya walat̄junkt̄unȳt̄jaku.  
 12 Payilatalut̄jananya puru t̄japin̄u “Wati kut̄jupakunā nyaa palyalku? Wati palunyan̄yurra watjara wan̄ipayi, “T̄juwu pin̄iku mayut̄ju pul̄kakun̄y.”  
 13 Kankarraluya watjanu, “Ngan̄angka waralyt̄junkt̄ula mirrin̄t̄ankun̄yt̄jaku.”  
 14 Payilatalut̄jananya puru t̄japin̄u, “Palunyan̄ya mungut̄ja. Kurra nyaa palyant̄jat̄janungkana waralyt̄junkt̄u?” Tit̄uya kankarralu watjanu, “Ngan̄angka waralyt̄junkt̄ula mirrin̄t̄ankun̄yt̄jaku.”  
 15 Palunyangkat̄janampa Payilatalu Parapat̄janya pakalt̄jingan̄u, yan̄angu pin̄i pukul̄mankukit̄jalu. Watjanut̄jananya t̄jilirrat̄jarra pin̄ingka Yiitjunya wiipa pirinyt̄jarralu pungkun̄yt̄jaku. Pungkun̄yt̄jat̄janungka Payilatalut̄jananya t̄jilirrat̄jarra kut̄jupa pin̄iku Yiitjunya yungu, katirraya ngan̄angka waralyt̄junkt̄ula mirrin̄t̄ankun̄yt̄jaku.

### **Ngalpungal̄puluya man̄in̄ypungama**

16 T̄jilirrat̄jarra palunya pin̄iluya Yiitjunya yalt̄irra katingu waala pul̄kangka t̄jarrpat̄junu, waala yini Puraturimangka. Palunyangkat̄jananyaya T̄jilirrat̄jarra kut̄jupa pin̄i yalt̄irra kut̄jungkan̄u.  
 17 T̄jilirrat̄jarra wamumpuya kut̄jungkarr̄irra Yiit̄juku kuutaya yurulypungkula kuuta kut̄jupangka t̄jarrpat̄junu, kuuta marungka. Walyi pirin̄ya t̄jilkat̄janunya palyara katangkaluya Yiit̄junga t̄junu.  
 18 Ngalpungal̄puluya t̄jantarrngarala ngalpu yungkula yalat̄jilu watjanma, “Wanka tit̄u nyinama! mayut̄ju pul̄ka, T̄juwu pin̄iku mayut̄ju pul̄ka!”  
 19 Palunya pin̄iluya Yiit̄jungkaya t̄juapat̄junama. T̄juapat̄junkt̄ulaya pilypa mant̄jira kataya pungama. Nguntiya t̄jantarrngarala watjanma ngalpungal̄pulu.  
 20 Kuuta panyapaya yurulypungkula mantarra walyt̄jangka t̄jarrpat̄junu. T̄jarrpat̄junkt̄ulaya yalt̄irra katingu, ngan̄angka waralyt̄junkt̄ula mirrin̄t̄ankukit̄jalu.

**Yiitjunyaya pulurrpungkula waralytjunu**

21 Waala piniya wantirra ngamputu katirrantjalu nyanguya wati Tjaamananya, Tjayirininya ngurrara, pana kutjupatanu ngalya tjarrpanytjanga. Tjaamana palunya Yalikitjantaku Ruputjakukamupulampa mama nyinama. Nyakulaya ngulutangulutanu Tjaamanalulpi ngana tjarralypari katiyankunytjaku.

22 Pul i yini Kulkutjakutuya Yiitjunya katingu. Kulkutjanya wangka kutjupatanampa. Yalatjila watjalpayi, "Kata tarrka ngurraranya."

23 Palunyangkaya Yiitjunya waraltjungkutjalu putu yungu pulakina mititjina pirinytjarra. Yiitjulu wantingu tjikilpanilu.

24 Ngurra palunyangkaya ngana tjarralyparingka nyiilamilara ngantjatjunkula waralytjunu, mirrintankukitjalu. Yiitjungkaluya mantarra yurulypungkula waralytjunkula wantingu. Mantarra palumpa kutjulu kanyilkutjalu tjilirratjarra pinilpiya pulayirringu.

25 Yungunpa tjintu kankarra ngaralanytjangkaya Yiitjunya waralytjunu.

26 Tjarralyparingka pukutju wangkatjarra kurranyuluya ngantjatjunu wangka yalatjitjarra, "Ngaatjanya Tjuwu piniku mayutju pulka." Kuutawutju ngurraralu watjantjatjanungka, pukutju palunyaya ngantjatjunu. 27-28 Yulytja tjulyalkitjalu yanangu pungkupayi kutjarrapulanyaya waralytjunu, ngurra palunyangka. Tjarralypari kutjarra kutjupangkapulanya nyiilamilara ngantjatjunkula waralytjunu. Yiitjunya ngururrapulampa waralyngarama.

29 Yanangu piniluya yiwarratirrantjalu Yiitjunya kana waralyngaralanytjanga ngalpungalpuluya nyakula watjanu yalatjilu, "Nyuntululanyatjun watjanu, Tjuwuku tjaatji pulka kaalpungkula, kutjupalpi tjintu tjirripalangka palyalkitjalu.

30 Wangka panyapan watjantjatjanulu kunpu pulkatjarralu tjarukatirra walytjalungku wankala!" Yalatji ngalpungalpuluya watjanu, mulatu wiya.

31 Palunya pirinyapa kutjupa piniluya Yiitjuku ngalpungalpuluya watjara waningu, tulukuku mayutu pulka pinilu, Mutjaku wangka nintilpayi pinilulurrju. Yalatjiluya ngalpungalpuluya watjara waningu, "Kutjupa pinitjananya wankalpayi. Putungku walytjalu wankaninpa.

32 Tjinguru Tjuwu pinikulampa mayutju pulka nyinin, tjinguru Kirritjanya. Mayutju yalatji nyinanytjatjanu tjarralyparitjanu tjarukatinytjaku! Tjarukatinytjanga palunyangkala nyakula kulilku tjarrulyngarapanilu, palatja Katutjakunu nyinanytjatjanu waralyngarin." Pungkupayi palunya kutjarralupula tjarralyparingka waralyngaralanytjalu wangka palunya pirinyapa Yiitjunya ngalpungalpuluya panyapurangu.

**Yiitjunya mirringu**

33 Tjintu panyapangka karpungka yala tjiwarriwarringka mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji kutjulpi tjinturringu.

34 Mungarrtji Yiitjulu waralyngaralanytjalu kankarralu tjapinu, "Yiluyi yiluyi lama tjapakatjani." Tjaa walytjalu tjapinu yalatjilu, "Katutja! Katutja! Nyaatjanulunin wantitingu?"

35 Ngamu ngaralanytjaluya kulyu kulira watjanu yalatjikukantjalu, "Kulilaya! Tjamu Yilayitjakura yaltingu."

36 Kutjupalu wirrtjara pulakina yunanytjanga minatjunkula katirra pilypa tawarrangka tinkira yititjunu, pilypa minatjarrangka. Yalatjilu yititjunktalanytjalutjananya watjanu, "Wanyuya nyangama! tjamu Yilayitjanya ngalya pitjanytjaku. Tjinguru Yilayitjalu ngalya pitjala palatja yurulypungkula walatjunku."

37 Palunyangka Yiitjulu kankarralu mirrarra mirringu.

38 Palunyangka mantarra pulka Tjuwuku tjaatji pulkangka waralyngaralanytja winganyanu, kankarratjanu kaninytjarrakutu.

39 Yiitjukutu ma ngarala mirrinytja nyakula, tjilirratjarra piniku mayutjulu watjanu, "Mularrpa, wati palatja Katutjaku katja waralyngarinpa."

40 Yiitjunya kana waralyngaralanytjangka minyma tjuṭaluya tiwatjanulu nyangama. Minyma palunya tjuṭangkatjananyaya Miirinya Makatalanya ngurrara nyinama, Miiri kutjupalurrṭju ngunytjupulampa Tjayimitjikukamu Tjuṭjapaku. Tjunguya nyinarranytja minyma kutjupalurrṭju yini Tjalumanya.

41 Yiitjunya paṅkaraya paṅa Kaliliytjanu ngalya yankulanytja tawunu Tjarutjalumakutu ngampututjananyaya katiyanama, minyma palunya piṅilu.

### **Mirri ngarritjunu piṅkingka**

42 Tjintu Puratiyi ngarala ma mungarrṭjirringu. Tjarritiyi kuwarripa ngarangu. Tjarritiyinka Tjuwu piṅiya waarrkapani wapalpa nyinapayi.

43 Puratiyi palunyangka mungarrṭjirrirra wati palyalu yini Tjutjupalu raparringkula mayutju Payilatakutu yankulalu tjapiṅu, Yiitjunya mirri yurulypungkula katirra tuuntjunktjalu. Tjutjupa palunya tawunu Yaramatjiyanya ngurrara nyinama. Wati palunya Tjuwuku mayutju piṅiya murrani kutjungkarripayi tawunu Tjarutjalumangka. Tjutjupa palunya tjukaruru nyinanytjatjanu Katutjaku walytja piṅinka nyinakitja mikurripayi, Katutjalu ngamputu kanyintja piṅinka.

44 Tjutjupalu Payilatangka mirriku tjapintjangka, mayutju Payilatalu putu kulṅu, Yiitjunya kanakukantjalu kuliranytjatjanulu. Tjilirratjarra piṅiku mayutju yaltirra tjapiṅu payilatalu, “Yiitjunya tjinguru kana? Tjinguru mirri waralyngarinpa?”

45 Mirri kulintjatjanulu Payilatalu watjanu Tjutjupangkalu yurulypungkula tuuntjunktjaku.

46 Mantarra pulangkita pirinyapa katirra Tjutjupalu mirri palunya yurulypungkula mantarra panyapangka karrpiṅu. Karrpira katirra ngarritjunu piṅkingka, pulṅka tjawara wantinytjatjanangka. Piṅki palunyangka Yiitjunya ngarritjunktula puli pulka kutikutiwanirra tjaa patṅu.

47 Tjutjupalu ngarritjunktula patintjangka kungka kutjarralupula nyangu Miiri Makatalanya ngurraralu, Miiri, Tjuutjaku ngunytjululurrṭju.

### **Yiitjunya mirritjanu pakalkatingu**

#### **16**

1 Tjarritiyi palunyangka, tjintu tjarrpanytjangka maṅaya yankula nyiti panti palya payimilanu, yungunpa yankula Yiitju mirringka murraniṅu pirinyapa tjuṭilkitjalu, Miiri Makatalanya ngurraralu, kungka Tjalumalu, Miiri kutjupalu Tjayimitjaku ngunytjulu.

2 Tjuuntiyi yungunpa tjintu pakantjangkaya piṅki palunyakutu yanama.

3 Ngururra yankulinkulanytjalungkuya tjapiṅu yalatjilu, “Nyaalulampa puli kutikutiwanirra piṅki yalalku?”

4 Tiwanguruluya purinytjura nyakula nyangulpi, puli palunya walinyku pulkanya kutikutiwanirra wantinytja piṅki yala ngaranytja.

5 Piṅkingkaya tjarrparra kulyarri mantarra tjulkuratjarra nyangu, kaninytjarra nyinarranytja. Nyakulaya ngulungulurringkula ngarama.

6 Palunyangka kulyarritjananya watjanu yalatjilu, “Nguluwiyaya ngarama! Ngurrinṅinparanyurra Yiitjuku, Natjaritjanya ngurraraku, waralyngarala mirririnytjatjanuku. Palunya kanarrirra pakalkatingu. Ngaawana ngarritjunktjunktjanangkaya nyawa! Wiyalpi ngarrin.”

7 Kulyarritjananya puru watjanu, “Paṅa Kaliliyikutu pakalkatirra ma yaninpa, kurranyunurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yankula nyaku. Paṅa palunyangkanyurranya nyakunytjaku Yiitjulunurranya kurralka watjanu. Yara palunyanurra yankula tjakultjurratjananyaya! palumpa walytja tjuṭangka, Piitangkalurrṭju.”

8 Piṅkinguruya tjapirrpungkulaya nguṅu tiltirmara taputjunu. Yanangu kutjupangkaya wiya tjakultjunu, ngulungululuya wantirra taputjunu.

**Yiitjunya Miiringka yutirringu**

(9 Yiitjunya Tjuuntiyangka yungunkutu mirritjanu pakalkatirra Miiringkalu Makatalanya ngurrarangka yutirringu, kurranyu. Kutjupa piṅingkatjananya maḷa yutirringu. Miiri palunyangka kurraḷka Yiitjulu mamu tjanpala payira wantirriyanu.

10 Miiri palunyalu nyakula yankulatjananya tjakultjunu palumpa walytja piṅingka, mirrikukatjaluya kulira marrtjuraya yularranytjanga.

11 Miirilu Yiitjunya kana nyakula tjakultjunkunytjatjanungka palumpa walytja piṅilu kulira tjarrulyngarangu.

12 Palunyatjanu Yiitjunya palumpa walytja kutjarra kutjupangkapulanya yutirringu, ngurra kutjupakutupula ngururpa yankulanytjanga. Yiitjunyapulanya miparra kutjuparrinytja yutirringu.

13 Milyapungkulalpipula maḷaku Tjarutjalumakutu yankula tjakultjunutananyapula Yiitjuku walytja kutjupa piṅingka. Kulirapulanyaya puru tjarrulyngarangu. Walytja piṅingkatjananya yutirringu

14 Palunyatjanu Yiitjunyatjananya palumpa walytja lipinpalangkalpi yutirringu, mayiya ngalkulanytjanga. Yutirratjananya payinu, mirritjanu kana nyinanytja nyakula tjakultjunkunytjanga kuliraya tjarrulyngaranytjatjanungka, pina patiya kulilpani nyinanytjatjanungka.

15 Watjanutjananya yalatjilu, “Yankulanyurra pana piṅiwanalu yaḷa tjiwarriwarriwanalutjananyaya ngayukunu tjakulpa tjakultjurinama! yanangu piṅiwanalu.

16 Yanangulu tjakulpa palunya tjarrulyngarapanilu kulira papatatji mantjintjanga, Katutjalu wankalku. Tjarulyngarala wantinytjatjanungka Katutjalu mirritjunku.

17 Yanangu ngayunya tjarrulyngarapanilu kulintjatjanu ngayukunu kunpu pulkatjarralu yalatjilu palyalku. Ngayukunu kunputjarralu mamu payira wantirriyalku. Ngayunyaṅi kulintjatjanu wangka kutjupa pirinpa wangkaku.

18 Pilkati mantjira kanyilku patjantjawiya, ngayunyaṅi kulintjatjanulu. Tjinguru palyakukantjalu kungkungu tjikira palya nyinaku, ngayunyaṅi kulintjatjanu. Pikatjarra ngarriranytja pampura kanalku ngayunyaṅi kulintjatjanulu. Yalatji yatjikiluya palyantjanga kutjupa piṅiluya yalatjilu kulilku, ‘Mularra Katutjakunu kunpu pulkatjarraya nyinin.’ ”

**Ngankakutu kalpangu**

19 Palunyatjanu mayutju Yiitjunyatjananya wangkarra ngankakutu kalpakatirra Katutjanga tjungu nyinanyi. Katutjalu palunya ngankakutu katingu.

20 Palunyangkaya palumpa walytja piṅilu yaḷa tjiwarriwarriwanalu Kirritjakunu tjakulpa tjakultjurinama. Yalatjiya tjakultjurinkulanytjanga, mayutju Kirritjalutjanampa yatjikilu kutjupa kutjupa palyarinama yarkalu. Yanangu piṅiluya yatjikilu palyantja nyakula kulinu, “Mularra ngaatjanya wangka Katutjakunu.” Yalatji ngaranytjaku.)